

## РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 1919/2006 НА КОМИСИЯТА

от 11 декември 2006 година

**за адаптиране на няколко регламента относно общата организация на пазара на мляко и млечни продукти поради присъединяването на България и Румъния към Европейския съюз**

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за присъединяване на Република България и Румъния, и по-специално член 4, параграф 3 от него,

като взе предвид Акта за присъединяване на Република България и Румъния, и по-специално член 56 от него,

като има предвид, че:

(1) Необходимо е да се предвидят някои технически изменения в няколко регламента на Комисията относно общата организация на пазара на мляко и млечни продукти, с цел да се извършат необходимите адаптации поради присъединяването на България и Румъния към Европейския съюз.

(2) Приложение V към Регламент (ЕО) № 2771/1999 на Комисията от 16 декември 1999 г. относно определяне на подробни правила за прилагането на Регламент (ЕО) № 1255/1999 на Съвета относно интервенцията на пазара на масло и сметана<sup>1</sup>, съответства на националния клас за качество на масло, произведено в държавите-членки, които отговарят на условията за допустимост за помощ за частно складиране. Това приложение следва да включи националния клас за качество на България и Румъния.

(3) Приложение II към Регламент (ЕО) № 2799/1999 на Комисията от 17 декември 1999 г. относно определяне на подробни правила за прилагане на Регламент (ЕО) № 1255/1999 по отношение на отпускането на помощ за обезмаслено мляко и обезмаслено мляко на прах, предназначени за храна за животни, и продажбата на такова обезмаслено мляко на прах<sup>2</sup> се състои от списък на продукти, разпределени от държавите-членки, за чиито пазарни цени следва да се съобщава редовно на Комисията, при условие че за определените продукти съществува представителна търговия. Това приложение следва да бъде разширено и да включва списък на представителни продукти на пазара на България и Румъния.

---

<sup>1</sup> ОВ L 333, 24.12.1999 г., стр. 11. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1633/2006 (ОВ L 305, 4.11.2006 г., стр. 3).

<sup>2</sup> ОВ L 340, 31.12.1999 г., стр. 3. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1558/2006 (ОВ L 288, 19.10.2006 г., стр. 21).

(4) Регламент (ЕО) № 2535/2001 на Комисията от 14 декември 2001 г. относно определяне на подробни правила за прилагане на Регламент (ЕО) № 1255/1999 на Съвета по отношение на режима на внос на мляко и млечни продукти и за откриване на тарифни квоти<sup>3</sup> съдържа квоти, открити за България и Румъния, и разпоредби свързани с тяхното прилагане. Следователно е уместно да се заличат член 5, буква б), член 19, параграф 1, буква а), и приложение I.B към този регламент.

(5) Освен това, член 18, параграф 1, буква г), член 21, параграф 1, буква г), член 28, параграф 1, буква г), член 37 и член 44, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 2535/2001 предвиждат някои вписвания на всички езици на Общността. Тези членове следва също да включват вписвания на български и румънски език.

(6) Член 2 от Регламент (ЕО) № 580/2004 на Комисията от 26 март 2004 г. относно въвеждането на тръжна процедура за възстановяванията при износ на някои млечни продукти<sup>4</sup>, определя подробни правила за установяването на постоянна тръжна процедура. Регламент (ЕО) № 581/2004 на Комисията от 26 март 2004 г. относно откриване на постоянна тръжна процедура за възстановяванията при износ за някои видове масло<sup>5</sup> и Регламент (ЕО) № 582/2004 на Комисията от 26 март 2004 г. относно откриване на постоянна тръжна процедура за възстановяванията при износ за обезмасленото сухо мляко<sup>6</sup>, предвиждат отделни покани за участие в тръжни процедури за посочените продукти. Регламенти (ЕО) № 581/2004 и (ЕО) № 582/2004 съдържат позовавания на търговия с България и Румъния. Тези позовавания следва да бъдат заличени от датата на присъединяването. Освен това следва да бъдат включени също имената и адресите на компетентните органи, отговорни за тръжната процедура в България и Румъния.

(7) Приложения VII, XIII, XV и XVI към Регламент (ЕО) № 1898/2005 на Комисията от 9 ноември 2005 г. за определяне на подробни правила за прилагането на Регламент (ЕО) № 1255/1999 на Съвета по отношение на мерките за пускане на пазара на Общността на сметана, масло и концентрирано масло<sup>7</sup>, съдържат някои вписвания на всички езици на Общността. Тези разпоредби следва да включват също позоваванията на български и румънски език.

(8) Приложение IV към Регламент (ЕО) № 1282/2006 на Комисията от 17 август 2006 г. за определяне на специалните подробни правила за прилагането на Регламент (ЕО) № 1255/1999 на Съвета по отношение на лицензиите за износ и

---

<sup>3</sup>ОВ L 341, 22.12.2001 г., стр. 29. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 926/2006 (ОВ L 170, 23.6.2006 г., стр. 8).

<sup>4</sup> ОВ L 90, 27.3.2004 г., стр. 58. Регламент, изменен с Регламент (ЕО) № 1814/2005 (ОВ L 292, 8.11.2005 г., стр. 3).

<sup>5</sup> ОВ L 90, 27.3.2004 г., стр. 64. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 975/2006 (ОВ L 176, 30.6.2006 г., стр. 69).

<sup>6</sup> ОВ L 90, 27.3.2004 г., стр. 67. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 975/2006.

<sup>7</sup> ОВ L 308, 25.11.2005 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1474/2006 (ОВ L 275, 6.10.2006 г., стр. 44).

възстановяванията при износ за мляко и млечни продукти<sup>8</sup>, съдържа някои вписвания на всички езици на Общността. Тези разпоредби следва да включват също позоваванията на български и румънски език.

(9) Следователно Регламенти (ЕО) № 2771/1999, (ЕО) № 2799/1999, (ЕО) № 2535/2001, (ЕО) № 581/2004, (ЕО) № 582/2004, (ЕО) № 1898/2005 и (ЕО) № 1282/2006 следва да бъдат съответно изменени,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

*Член 1*

Приложение V към Регламент (ЕО) № 2771/1999 се заменя с текста в приложение I към настоящия регламент.

*Член 2*

Приложение II към Регламент (ЕО) № 2799/1999 се заменя с текста на приложение II към настоящия регламент.

*Член 3*

Регламент (ЕО) № 2535/2001 се изменя, както следва:

(1) В член 5, буква б) се заличава.

(2) В член 18, параграф 1, буква г) се заменя със следния текст:

„г) в кутийка 20, квотата и едно от вписванията, изброени в приложение XV”.

(3) В член 19, параграф 1, буква а) се заличава.

(4) В член 21, параграф 1, буква г) се заменя със следния текст:

„г) в кутийка 20, едно от вписванията, изброени в приложение XVI”.

(5) В член 28, параграф 1, буква г) се заменя със следния текст:

„г) в кутийка 20, при необходимост, номерът на квотата, номерът на сертификат ИМА 1 и датата на издаването му, в едно от вписванията, изброени в приложение XVII”.

(6) В член 37, първа алинея се заменя със следния текст:

---

<sup>8</sup> ОВ L 234, 29.8.2006 г., стр. 4.

„Чрез дерогация от член 26 от Регламент (ЕО) № 1291/2000, компетентният издаващ орган поставя в кутийка 20 едно от вписванията, изброени в приложение XVIII.”

(7) В член 44, параграф 3, първа алинея се заменя със следния текст:

„Когато е извършена физическа проверка, в кутийка 32 от лицензията за внос или в кутийката за съобщения при електронните лицензии се поставя едно от вписванията, изброени в приложение XIX.”

(8) Приложение I.Б се заличава.

(9) Текстът в приложение III към настоящия регламент се добавя като приложения XV - XIX.

#### *Член 4*

Регламент (ЕО) № 581/2004 се изменя, както следва:

(1) В член 1, параграф 1, втора алинея се заменя със следния текст:

„Продуктите, посочени в първата алинея са предназначени за износ за всички местоназначения с изключение на Андора, Сеута и Мелила, Гибралтар, Съединените американски щати и Ватикана.”

(2) Приложението се заменя с текста в приложение IV към настоящия регламент.

#### *Член 5*

Регламент (ЕО) № 582/2004 се изменя, както следва:

(1) В член 1, параграф 1 се заменя със следния текст:

„1. Открива се постоянна тръжна процедура с цел определяне на възстановяванията при износ за обезмасленото сухо мляко, посочено в приложение I, раздел 9 на Регламент (ЕО) № 3846/87 на Комисията\*, опаковано в торби с минимално нетно тегло от 25 килограма и съдържащо не повече от 0,5 % добавки във вид на немлечни субстанции, включено в код на продукта ex 0402 10 199 000, предназначено за износ за всички местоназначения с изключение на Андора, Сеута и Мелила, Гибралтар, Съединените американски щати и Ватикана.

---

(\*) ОВ L 366, 24.12.1987 г., стр. 1.”

(2) Приложението се заменя с текста в приложение V към настоящия регламент.

#### *Член 6*

Регламент (ЕО) № 1898/2005 се изменя, както следва:

(1) Приложение VII се заменя с текста в приложение VI към настоящия регламент.

(2) Приложение XIII се заменя с текста в приложение VII към настоящия регламент.

(3) Приложения XV и XVI се заменят с текста в приложение VIII към настоящия регламент.

*Член 7*

Приложение IV към Регламент (ЕО) № 1282/2006 се заменя с текста в приложение IX към настоящия регламент.

*Член 8*

Настоящият регламент влиза в сила съгласно и на датата на влизане в сила на Договора за присъединяване на България и Румъния.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 11 декември 2006 година.

*За Комисията:*  
**Mariann FISCHER BOEL**  
*Член на Комисията*

*ПРИЛОЖЕНИЕ I*

*„ПРИЛОЖЕНИЕ V*

**НАЦИОНАЛЕН КЛАС ЗА КАЧЕСТВО**

- „beurre de laiterie; qualité extra; melkerijboter; extra kwaliteit” по отношение на белгийско масло,
- „Екстра качество” по отношение на българско масло,
- „České stolní máslo” по отношение на масло от Чешката република,
- „smør af første kvalitet” по отношение на датско масло,
- „Markenbutter” по отношение на немско масло,
- „Ekstra kvaliteet” по отношение на естонско масло,
- „προϊόν προερχόμενο αποκλειστικά από κρέμα γάλακτος που υπέστη επεξεργασία φυγοκεντρήσεως και παστεριώσεως” по отношение на гръцко масло,
- „producto exclusivamente a partir de leche de vaca o de nata de leche pasteurizada” по отношение на испанско масло,
- „pasteurisé A” по отношение на френско масло,
- „Irish creamery butter” по отношение на ирландско масло,
- „prodotto esclusivamente con crema di latte sottoposta ad un trattamento di centrifugazione e pastorizzazione” по отношение на италианско масло,
- „Ekstrā klases sviests” по отношение на латвийско масло,
- „A klasės sviestas” по отношение на литовско масло,
- „Marque Rose” или „Beurre de première qualité” по отношение на люксембургско масло,
- „Márkázott vaj” по отношение на унгарско масло,
- „Extra kwaliteit” по отношение на нидерландско масло,
- „Teebutter” по отношение на австрийско масло,
- „masło ekstra; masło delikatesowe; masło wyborowe” по отношение на полско масло,

- „produto exclusivamente a partir de leite ou de nata de leite de vaca pasteurizados” по отношение на португалско масло,
- „unt extra” по отношение на румънско масло,
- „Surovo maslo I. Vrste” по отношение на словенско масло,
- „Slovenské výberové maslo” по отношение на словашко масло,
- „perinteinen meijerivoi/traditionellt mejerismö” по отношение на финландско масло,
- „svensk smör” по отношение на шведско масло,
- „Extra selected” по отношение на масло от Великобритания и „Premium” по отношение на масло от Северна Ирландия.”

## ПРИЛОЖЕНИЕ II

### „ПРИЛОЖЕНИЕ II

A. Обозначения, които трябва да бъдат посочени върху опаковките със смеси:

- на български език: Смес, предназначена за производство на комбинирани фуражи  
- Регламент (ЕО) № 2799/1999

- на испански език: Mezcla destinada a la fabricación de piensos compuestos —  
Reglamento (CE) n° 2799/1999

- на чешки език: Směs určená k výrobě krmných směsí — nařízení (ES) č. 2799/1999

- на датски език: Blanding bestemt til fremstilling af foderblandinger — Forordning  
(EF) nr. 2799/1999

- на немски език: Mischung zur Herstellung von Mischfutter — Verordnung (EG) Nr.  
2799/1999

- на естонски език: Segasööda valmistamiseks ettenähtud segud — määrus (EÜ) nr  
2799/1999

- на гръцки език: Μείγμα που προορίζεται για την παρασκευή συνθέτων ζωοτροφών —  
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2799/1999

- на английски език: Mixture intended for the manufacture of compound feedingstuffs —  
Regulation (EC) No 2799/1999

- на френски език: Mélange destiné à la fabrication d'aliments composés — Règlement  
(CE) n° 2799/1999

- на италиански език: Miscela destinata alla fabbricazione di alimenti composti —  
Regolamento (CE) n. 2799/1999

- на латвийски език: Kombinētās dzīvnieku barības ražošanai paredzēts maisījums —  
Regula (EK) Nr.2799/1999

- на литовски език: Mišinys, skirtas kombinuotųjų pašarų gamybai — Reglamentas  
(EB) Nr. 2799/1999

- на унгарски език: Összetett takarmány előállítására szánt keverék — 2799/1999/EK  
rendelet

- на малтийски език: Taħlita maħsuba għall-fabrikazzjoni ta' l-alimenti komposti —  
Regolament (KE) Nru 2799/1999



- на нидерландски език: Voor de vervaardiging van mengvoeders bestemd mengsel — Verordening (EG) nr. 2799/1999

- на полски език: „Mieszanka przeznaczona do wytwarzania pasz złożonych — Rozporządzenie (WE) nr 2799/1999”

- на португалски език: Mistura destinada ao fabrico de alimentos compostos — Regulamento (CE) n.º 2799/1999

- на румънски език: Amestec destinat fabricării alimentelor compuse — Regulamentul (CE) nr. 2799/1999

- на словашки език: Zmesi určené na výrobu krmných zmesí — nariadenie (ES) č. 2799/1999

- на словенски език: Zmes za proizvodnjo sestavljenih krmnih mešanic — Uredba (ES) št. 2799/1999

- на фински език: Rehuseosten valmistukseen tarkoitettu esiseos — asetus (EY) N:o 2799/1999

- на шведски език: Blandning avsedd för framställning av foderblandningar — Förordning (EG) nr 2799/1999.

Б. Обозначения, които трябва да бъдат показани върху опаковките с комбинирани фуражи:

- на български език: Комбинирани фуражи, съдържащи обезмаслено сухо мляко на прах

- Регламент (ЕО) № 2799/1999

- на испански език: Pienso compuesto que contiene leche desnatada en polvo — Reglamento (CE) nº 2799/1999

- на чешки език: Krmné směsi obsahující sušené odstředěné mléko — nařízení (ES) č. 2799/1999

- на датски език: Foderblanding med indhold af skummetmælkspulver — Forordning (EF) nr. 2799/1999

- на немски език: Magermilchpulver enthaltendes Mischfutter — Verordnung (EG) Nr. 2799/1999

- на естонски език: Lõssipulbrit sisaldavad segasöödad — määrus (EÜ) nr 2799/1999

- на гръцки език: Σύνθετη ζωοτροφή που περιέχει αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη — Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2799/1999

- *на английски език*: Compound feedingstuff containing skimmed-milk powder — Regulation (EC) No 2799/1999
- *на френски език*: Aliment composé pour animaux contenant du lait écrémé en poudre — Règlement (CE) n° 2799/1999
- *на италиански език*: Alimento composto per animali contenente latte scremato in polvere — Regolamento (CE) n. 2799/1999
- *на латвийски език*: Kombinētā dzīvnieku barība, kas satur sauso vājpienu (vājpiena pulveri) — Regula (EK) Nr.2799/1999
- *на литовски език*: Kombinuotieji pašarai, kuriuose yra nugriebto pieno miltelių — Reglamentas (EB) Nr. 2799/1999
- *на унгарски език*: Sovány tejport tartalmazó összetett takarmányok — 2799/1999/EK rendelet
- *на малтийски език*: Alimenti komposti li jikontjenu trab tal-ħalib xkumat — Regolament (KE) Nru 2799/1999
- *на нидерландски език*: Mageremelkpoeder bevattend mengvoeder — Verordening (EG) nr. 2799/1999
- *на полски език*: “Pasze złożone zawierające odtłuszczone mleko w proszku — Rozporządzenie (WE) nr 2799/1999”
- *на португалски език*: Alimento composto para animais com leite em pó desnatado — Regulamento (CE) n.º 2799/1999
- *на румънски език*: Aliment compus pentru animale care conține lapte praf degresat — Regulamentul (CE) nr. 2799/1999
- *на словашки език*: Kŕmne zmesi obsahujúce sušené odstredené mlieko — nariadenie (ES) č. 2799/1999
- *на словенски език*: Sestavljene krmne mešanice z vsebnostjo posnetega mleka v prahu — Uredba (ES) No 2799/1999
- *на фински език*: Rasvatonta maitojauhetta sisältävä rehuseos — asetus (EY) N:o 2799/1999
- *на шведски език*: Foderblandning innehållande skummjölkpulver — Förordning (EG) nr 2799/1999.

В. Специфични обозначения, които трябва да се впишат в раздел 104 на контролното копие Т5, ако продуктът се доставя с цистерна или контейнер:

- *на български език:* Комбинирани фуражи, предназначени за ферма или развъдно стопанство или стопанство за угояване, които използват фуражи - Регламент (ЕО) № 2799/1999

- *на испански език:* Piensos compuestos destinados a una explotación agraria o una explotación pecuaria o de engorde que utilice los piensos compuestos — Reglamento (CE) n° 2799/1999

- *на чешки език:* Krmné směsi určené zemědělskému podniku, nebo podniku zabývajícímu se chovem nebo výkrmem zvířat, který krmné směsi používá — nařízení (ES) č. 2799/1999

- *на датски език:* Foderblanding til brug på en landbrugsbedrift, en opdrætnings- eller en opfedningsvirksomhed — Forordning (EF) nr. 2799/1999

- *на немски език:* Für landwirtschaftliche Betriebe bzw. Aufzucht- oder Mastbetriebe bestimmtes Mischfutter — Verordnung (EG) Nr. 2799/1999

- *на естонски език:* Segasöödad, mis on ettenähtud põllumajandus-, aretus- või nuumloomadele — määrus (EÜ) nr 2799/1999

- *на гръцки език:* Σύνθετες ζωτροφές που θα χρησιμοποιηθούν από γεωργική εκμετάλλευση ή κτηνοτροφική εκμετάλλευση εκτροφής ή πάχυνσης — Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2799/1999

- *на английски език:* Compound feedingstuffs bound for a farm or breeding or fattening concern which uses feedingstuffs — Regulation (EC) No 2799/1999

- *на френски език:* Aliments composés pour animaux destinés à une exploitation agricole ou à une exploitation d'élevage ou d'engraissement utilisatrice — Règlement (CE) n° 2799/1999

- *на италиански език:* Alimenti composti per animali destinati ad un'azienda agricola o ad un'azienda dedita all'allevamento o all'ingrasso che utilizzano gli alimenti composti — Regolamento (CE) n. 2799/1999

- *на латвийски език:* Kombinētā dzīvnieku barība, kas paredzēta lauku saimniecībai vai vaislas dzīvnieku audzētavai, vai nobarošanas saimniecībai, kur izmanto lopbarību — Regula (EK) Nr. 2799/1999

- *на литовски език:* Kombinuotieji pašarai, skirti tiekti ūkiui arba pašarus naudojančiai veisimo arba penėjimo įmonei — Reglamentas (EB) Nr. 2799/1999

- *на унгарски език:* Takarmányokat használó gazdaságba illetve tenyésztő vagy hizlaló vállalkozásba szánt összetett takarmányok — 2799/1999/EK rendelet

- на *малтийски език*: Alimenti komposti maħsuba għall-bdiewa u t-tobbija u t-tismin konċernat li jużaw l-alimenti — Regolamento (KE) Nru 2799/1999

- на *нидерландски език*: Mengvoeder, bestemd voor een dit voeder gebruikend landbouwbedrijf of veeteelt- of veemesterijbedrijf — Verordening (EG) nr. 2799/1999

- на *полски език*: “Pasze złożone przeznaczone na potrzeby gospodarstw lub na potrzeby zakładów hodowlanych lub tuczu — Rozporządzenie (WE) nr 2799/1999”

- на *португалски език*: Alimentos compostos para animais destinados a uma exploração agrícola, pecuária ou de engorda utilizadora — Regulamento (CE) n.º 2799/1999

- на *румънски език*: Alimento compuse pentru animale destinate unei exploatări agricole sau unei exploatări de creștere sau de îngrășare care utilizează alimentele compuse — Regulamentul (CE) nr. 2799/1999

- на *словашки език*: Krmne zmesi určené pre podnik zaoberajúci sa chovom alebo výkrmom zvierat, ktoré používajú krmne zmesi — nariadenie (ES) č. 2799/1999

- на *словенски език*: Sestavljene krmne mešanice za kmetije oziroma objekte za vzrejo ali pitanje, kjer uporabljajo krmne mešanice — Uredba (ES) št. 2799/1999

- на *фински език*: Maatilalle, jalostuskarjatilalle tai lihakarjatilalle tarkoitettu rehuseos — asetus (EY) N:o 2799/1999

- на *шведски език*: Foderblandningar avsedda att användas i ett jordbruksföretag, eller för uppfödning eller gödning — Förordning (EG) nr 2799/1999.

Г. Специфични обозначения, които трябва да се впишат в раздел 104 на контролното копие Т5, в случаите на обезмаслено мляко на прах, продадено от публични запаси:

- на *български език*: За преработка под формата на комбинирани фуражи или за денатуриране - Регламент (ЕО) № 2799/1999

- на *испански език*: Debe transformarse en piensos compuestos o desnaturalizarse — Reglamento (CE) nº 2799/1999

- на *чешки език*: Ke zpracování do krmných směsí nebo k denuraci — nařízení (ES) č. 2799/1999

- на *датски език*: Skal forarbejdes til foderblandinger eller denatureres — Forordning (EF) nr. 2799/1999

- на *немски език*: Zur Verarbeitung zu Mischfutter oder zur Denaturierung — Verordnung (EG) Nr. 2799/1999

- *na естонски език*: Ette nähtud segasöödaks töötlemiseks või denatureerimiseks — määrus (EÜ) nr 2799/1999

- *na гръцки език*: Προς μεταποίηση σε σύνθετες ζωοτροφές ή μετουσίωση — Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2799/1999

- *na английски език*: To be processed into compound feedingstuffs or denatured — Regulation (EC) No 2799/1999

- *na френски език*: À transformer en aliments composés pour animaux ou à dénaturer — Règlement (CE) n° 2799/1999

- *na италиански език*: Da trasformare in alimenti composti per animali o da denaturare — Regolamento (CE) n. 2799/1999

- *na латвийски език*: Pārstrādei barības maisījumos (kombinētā dzīvnieku barībā) vai denaturēšanai — Regula (EK) Nr. 2799/1999

- *na литовски език*: Perdirbti į kombinuotuosius pašarus arba denatūruoti — Reglamentas (EB) Nr. 2799/1999

- *na унгарски език*: Denaturált vagy összetett takarmánnyá feldolgozandó — 2799/1999/EK rendelet

- *na малтийски език*: Biex ikunu pproċessati f'alimenti ta' l-ikel jew dinaturat — Regolament (KE) Nru 2799/1999

- *na нидерландски език*: Moet tot mengvoeder worden verwerkt of worden gedensureerd — Verordening (EG) nr. 2799/1999

- *na полски език*: Do przetworzenia na pasze złożone lub do denaturacji — Rozporządzenie (WE) nr 2799/1999

- *na португалски език*: Para transformação em alimentos compostos para animais ou desnaturação — Regulamento (CE) n.º 2799/1999

- *na румънски език*: De transformat în alimente compuse pentru animale sau de denaturat — Regulamentul (CE) nr. 2799/1999

- *na словашки език*: Na spracovanie na kŕmne zmesi alebo denaturovanie -nariadenie (ES) č. 2799/1999

- *na словенски език*: Za predelavo v sestavljeno krmno mešanico ali za denaturacijo— Uredba (ES) št. 2799/1999

- *na фински език*: Rehuseoksiksi jalostettavaksi tai denaturoitavaksi — asetus (EY) N:o 2799/1999

- на шведски език: För bearbetning till foderblandningar eller denaturering —  
Förordning (EG) nr 2799/1999.”

ПРИЛОЖЕНИЕ III

„ПРИЛОЖЕНИЕ XV

**Вписвания, посочени в член 18, параграф 1, буква г)**

- на български език: Регламент (ЕО) № 2535/2001, член 5,
- на испански език: Reglamento (CE) n° 2535/2001, artículo 5,
- на чешки език: Článek 5 nařízení (ES) č. 2535/2001,
- на датски език: Forordning (EF) nr. 2535/2001, artikel 5,
- на немски език: Verordnung (EG) Nr. 2535/2001, Artikel 5,
- на естонски език: Määruse (EÜ) nr 2535/2001 artikkel 5,
- на гръцки език: Κανονισμός (ΕΚ) αριθ 2535/2001, άρθρο 5,
- на английски език: Article 5 of Regulation (EC) No 2535/2001,
- на френски език: Règlement (CE) n° 2535/2001, article 5,
- на италиански език: Regolamento (CE) n. 2535/2001, articolo 5,
- на латвийски език: Regulas (EK) Nr.2535/2001 5.pants,
- на литовски език: Reglamento (EB) Nr. 2535/2001 5 straipsnis,
- на унгарски език: 2535/2001/EK rendelet 5. cikk,
- на малтийски език: Artikolu 5 tar-Regolament (KE) Nru 2535/2001,
- на нидерландски език: Verordening (EG) nr 2535/2001, artikel 5,
- на полски език: Artykuł 5 Rozporządzenia (WE) nr 2535/2001,
- на португалски език: Regulamento (CE) n° 2535/2001 artigo 5.º,
- на румънски език: Regulamentul (CE) nr. 2535/2001, articolul 5,
- на словашки език: Článok 5 nariadenia (ES) č. 2535/2001,
- на словенски език: Člen 5 Uredbe (ES) št. 2535/2001,
- на фински език: Asetus (EY) N:o 2535/2001 artikla 5,

- на шведски език: Förordning (EG) nr 2535/2001 artikel 5.



## ПРИЛОЖЕНИЕ XVI

### Вписвания, посочени в член 21, параграф 1, буква г)

- на български език: Регламент (ЕО) № 2535/2001, член 20,
- на испански език: Reglamento (CE) n° 2535/2001 artículo 20,
- на чешки език: Článek 20 nařízení (ES) č. 2535/2001,
- на датски език: Forordning (EF) nr 2535/2001, artikel 20,
- на немски език: Verordnung (EG) Nr. 2535/2001, Artikel 20,
- на естонски език: Määruse (EÜ) nr 2535/2001 artikkel 20,
- на гръцки език: Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2535/2001, άρθρο 20,
- на английски език: Article 20 of Regulation (EC) No 2535/2001,
- на френски език: Règlement (CE) n° 2535/2001, article 20,
- на италиански език: Regolamento (CE) n. 2535/2001, articolo 20,
- на латвийски език: Regulas (EK) Nr.2535/2001 20.pants,
- на литовски език: Reglamento (EB) Nr. 2535/2001 20 straipsnis,
- на унгарски език: 2535/2001/EK rendelet 20. cikk,
- на малтийски език: Artikolu 20 tar-Regolament (KE) Nru 2535/2001,
- на нидерландски език: Verordening (EG) nr 2535/2001, artikel 20,
- на полски език: Artykuł 20 Rozporządzenia (WE) nr 2535/2001,
- на португалски език: Regulamento (CE) n° 2535/2001, artigo 20º,
- на румънски език: Regulamentul (CE) nr. 2535/2001, articolul 20,
- на словашки език: Clánok 20 nariadenia (ES) č. 2535/2001,
- на словенски език: Člen 20 Uredbe (ES) št. 2535/2001,
- на фински език: Asetus (EY) N:o 2535/2001, artikla 20,
- на шведски език: Förordning (EG) nr 2535/2001, artikel 20.

## ПРИЛОЖЕНИЕ XVII

### Вписвания, посочени в член 28, параграф 1, буква г)

- на български език: Валидно, ако е придружено от IMA 1 сертификат № ..., издаден на ...,
- на испански език: Válido si va acompañado del certificado IMA 1 nº ... expedido el ...,
- на чешки език: Platné pouze při současném předložení osvědčení IMA 1 č. .... Vydaného dne .....
- на датски език: Kun gyldig ledsaget af IMA 1-certifikat nr. ..., udstedt den ...,
- на немски език: Nur gültig in Verbindung mit der Bescheinigung IMA 1 Nr. ..., ausgestellt am ...,
- на естонски език: Kehtiv, kui on kaasas IMA 1 sertifikaat nr ..., välja antud ...,
- на гръцки език: Έγκυρο μόνο εφόσον συνοδεύεται από το πιστοποιητικό IMA 1 αριθ. ... που εξεδόθη στις ...,
- на английски език: Valid if accompanied by the IMA 1 certificate No ... issued on ...,
- на френски език: Valable si accompagné du certificat IMA nº ..., délivré le ...,
- на италиански език: Valido se accompagnato dal certificato IMA 1 n. ..., rilasciato il ...,
- на латвийски език: Derīgs kopā ar IMA 1 sertifikātu Nr. ..., kas izdots ...,
- на литовски език: Galioja tik kartu su IMA 1 sertifikatu Nr. ..., išduotu ...,
- на унгарски език: Csak a ... -án/én kiállított ... számú IMA 1 bizonyítvánnyal együtt érvényes,
- на малтийски език: Validu jekk akkumpanjat b'certifikat IMA 1 Nru ... maħruġ fl-...,
- на нидерландски език: Geldig indien vergezeld van een certificaat IMA nr. ... dat is afgegeven op ...,
- на полски език: Ważne razem z certyfikatem IMA 1 nr ... wydanym dnia...,
- на португалски език: Válido quando acompanhado do certificado IMA 1 com o número ... emitido ...,

- *на румънски език*: Valabil doar însoțit de certificatul IMA 1 nr. .... eliberat la .....
- *на словашки език*: Platné v prípade, že je pripojené osvedčenie IMA 1 č. ... vydané dňa...,
- *на словенски език*: Veljavno, če ga spremlja potrdilo IMA 1 št. ...., izdano dne....,
- *на фински език*: Voimassa vain ... myönnetyn IMA 1-todistuksen N:o.. kanssa,
- *на шведски език*: Gäller endast tillsammans med IMA 1-intyg nr ... utfärdat den ...

## ПРИЛОЖЕНИЕ XVIII

### Вписвания, посочени в член 37, параграф 1

- *на български език:* Сертификат за внос при намалено мито за продукта, съответстващ на нареждане №..., превърнат в сертификат за внос при пълно мито, за който ставката на приложимото мито от .../100 кг е била начислена и е платена; сертификатът вече е издаден,

- *на испански език:* Certificado de importación con tipo reducido para el producto con el número de orden ... que se ha convertido en un certificado de importación con tipo pleno para el que se adeudaba, y se ha abonado, el tipo de derecho de .../100 kg; certificado ya anotado,

- *на чешки език:* Změněno z dovozní licence se sníženým clem pro produkt pod pořadovým č. ... na dovozní licenci s plným clem, na základě které bylo vyměřeno a uhrazeno clo v hodnotě .../100 kg; licence již byla započtena,

- *на датски език:* Ændret fra en importlicens med nedsat toldsats for et produkt under nr ... til en importlicens med fuld toldsats, hvor den skyldige importtold på .../100 kg er betalt; licensen er allerede afskrevet,

- *на немски език:* Umwandlung einer Einfuhrlizenz zum ermäßigten Zollsatz für das Erzeugnis mit der lfd. Nr. ... in eine Einfuhrlizenz zum vollen Zollsatz von .../100 kg, der entrichtet wurde; Lizenz abgeschrieben,

- *на естонски език:* Ümber arvestatud vähendatud tollimaksuga impordilitsentsist, mis on välja antud tellimusele nr ..... vastavale tootele, täieliku tollimaksuga impordilitsentsiks, mille puhul tuli maksta ja on makstud tollimaks ..... 100 kilogrammi kohta; litsents juba lisatud,

- *на гръцки език:* Μετατροπή από πιστοποιητικό εισαγωγής με μειωμένο δασμό για προϊόν βάσει του αύξοντος αριθμού ..... της ποσόστωσης, σε πιστοποιητικό εισαγωγής με πλήρη δασμό για το οποίο το ποσοστό δασμού ποσού .../100 kg οφείλετο και πληρώθηκε. Το πιστοποιητικό ήδη χορηγήθηκε,

- *на английски език:* Converted from a reduced duty import licence for product under order No ... to a full duty import licence on which the rate of duty of .../100 kg was due and has been paid; licence already attributed,

- на *френски език*: Certificat d'importation à droit réduit pour le produit correspondant au contingent ..., converti en un certificat d'importation à taux plein, pour lequel le taux du droit applicable de .../100 kg a été acquitté; certificat déjà imputé,

- на *италиански език*: Conversione da un titolo d'importazione a dazio ridotto per il prodotto corrispondente al contingente ... ad un titolo d'importazione a dazio pieno, per il quale è stata pagata l'aliquota di .../100 kg; titolo già imputato,

- на *латвийски език*: Pāreja no samazināta nodokļa importa licences par produktu ar kārtas nr. ... uz pilna apjoma nodokļa importa licenci ar nodokļu likmi .../100 kg, kas ir samaksāta; licence jau izdota,

- на *литовски език*: Licencija, pagal kurią taikomas sumažintas importo muitas, išduota produktui, kurio užsakymo Nr. ..., pakeista į licenciją, pagal kurią taikomas visas importo muitas, kurio norma yra .../100 kg, muitas sumokėtas; licencija jau priskirta,

- на *унгарски език*: ...kontingensszámú termék csökkentett vám hatálya alá tartozó importengedélye teljes vám hatálya alá tartozó importengedéllyé átalakítva, melyen a .../100 kg vámtétel kiszabva és leróva, az engedély már kiadva,

- на *малтийски език*: Konvertit minn licenzja tad-dazju fuq importazzjoni mnaqqsa għall-prodott li jaqa' taht in-Nru ... għal dazju sħiħ fuq importazzjoni bir-rata tad-dazju ta' .../100 kg kien dovut u gie imħallas; licenzja digà attribwita,

- на *нидерландски език*: Invoercertificaat met verlaagd recht voor onder volgnummer ... vallend product omgezet in een invoercertificaat met volledig recht waarvoor het recht van .../100 kg verschuldigd was en is betaald; hoeveelheid reeds op het certificaat afgeschreven,

- на *полски език*: Pozwolenie na przywóz produktu nr ... po obniżonej stawce należności celnych zmienione na pozwolenie na przywóz po pełnej stawce należności celnych, która to stawka wynosi .../100kg i została uiszczona; pozwolenie zostało już przyznane,

- на *португалски език*: Obtido por conversão de um certificado de importação com direito reduzido para o produto com o número de ordem ... num certificado de importação com direito pleno, relativamente ao qual a taxa de direito aplicável de .../100 kg foi paga; certificado já imputado,

- на *румънски език*: Licență de import cu taxe vamale reduce pentru produsul din contingentul ..... transformată în licență de import cu taxe vamale întregi, pentru care taxa vamală aplicabilă de .... /100 kg a fost achitată; licență atribuită deja,

- на *словашки език*: Osvedčenie na znížené dovozné clo na tovar č. ...zmenené na osvedčenie na riadne dovozné clo, ktorého sadzba za.../100 kg bola zaplatená; osvedčenie udelené,

- *na slovenski jezik*: Spremenjeno iz uvoznega dovoljenja z znižanimi dajatvami za proizvod iz naročila št. ... v uvozno dovoljenje s polnimi dajatvami, v katerem je stopnja dajatev v višini .../100 kg zapadla in bila plačana; dovoljenje že podeljeno,

- *na finski jezik*: Muutettu etuuskohteluun oikeuttavasta kiintiötuontitodistuksesta vakiotuontitodistukseksi tavaralle, joka kuuluu järjestysnumeroon ... ja josta on kannettu tariffin mukainen tulli .../100 kg; vähennysmerkinnät tehty,

- *na švedski jezik*: Omvandlad från importlicens med sänkt tull för produkt med löpnummer ... till importlicens med hel tullavgift för vilken gällande tullsats .../100 kg har betalats. Redan avskriven licens.

„ПРИЛОЖЕНИЕ XIX

**Вписвания, посочени в член 44, параграф 3**

- *na български jezik*: Извършена физическа проверка (Регламент (ЕО) № 2535/2001),

- *na испански jezik*: Se ha realizado el control material (Reglamento (CE) nº 2535/2001),

- *na češki jezik*: Fyzická kontrola provedena (nařízení (ES) č. 2535/2001),

- *na датски jezik*: Fysisk kontrol (forordning (EF) nr.2535/2001),

- *na немски jezik*: Warenkontrolle durchgeführt (Verordnung (EG) Nr. 2535/2001),

- *na естонски jezik*: Füüsiline kontroll tehtud (määrus (EÜ) nr 2535/2001),

- *na гръцки jezik*: Πραγματοποιήθηκε φυσικός έλεγχος (Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2535/2001),

- *na английски jezik*: Physical check carried out ((Regulation (EC) No 2535/2001)),

- *na френски jezik*: Contrôle physique effectué (règlement (CE) nº 2535/2001),

- *na италиански jezik*: Controllo fisico effettuato (regolamento (CE) n. 2535/2001),

- *na латвийски jezik*: Fiziska pārbaude veikta (Regula (EK) Nr.2535/2001),

- *na литовски jezik*: Fizinis patikrinimas atliktas (Reglamentas (EB) Nr. 2535/2001),

- *na унгарски jezik*: Fizikai ellenőrzés elvégezve (2535/2001/EK rendelet),

- *na малтийски jezik*: Iċċekjar fiziku mwettaq (Regolament (KE) Nru 2535/2001),

- *na нидерландски jezik*: Fysieke controle uitgevoerd (Verordening (EG) nr. 2535/2001),

- *на полски език*: Przeprowadzono kontrolę fizyczną (Rozporządzenie (WE) nr 2535/2001),
- *на португалски език*: Controlo físico em conformidade com (Regulamento (CE) n° 2535/2001),
- *на румънски език*: Control fizic efectuat (Regulamentul (CE) nr. 2535/2001),
- *на словашки език*: Fyzická kontrola vykonaná (Nariadenie (ES) č. 2535/2001),
- *на словенски език*: Fizični pregled opravljen (Uredba (ES) št. 2535/2001),
- *на фински език*: Fyysinen tarkastus suoritettu (asetus (EY) N:o 2535/2001),
- *на шведски език*: Fysisk kontroll utförd (förordning (EG) nr 2535/2001).”

## *ПРИЛОЖЕНИЕ IV*

### *„ПРИЛОЖЕНИЕ*

Компетентни органи на държавите-членки, посочени в Регламент (ЕО) № 580/2004 и в настоящия регламент, пред които се подават заявления за участие в тръжна процедура:

BE

Bureau d'intervention et de restitution belge  
Belgisch Interventie- en Restitutiebureau  
Rue de Trèves 82/Trierstraat 82  
B-1040 Bruxelles/Brussel  
Tél./Tel. (32-2) 287 24 11  
Télécopieur/Fax (32-2) 230 25 33/(32-2) 281 03 07

BG

STATE FUND "AGRICULTURE" — PAYING AGENCY  
136, Tsar Boris III Blvd.  
1618 Sofia  
Bulgaria  
Tel.: + 359 2 81 87 100  
Tel./fax : + 359 2 81 87 167

CZ

Státní zemědělský intervenční fond (SZIF)  
Ve Smečkách 33  
110 00, Praha 1  
Czech Republic  
Tel: + 42 0 222 871 452  
Fax: + 42 0 222 871 769  
Email: [info@szif.cz](mailto:info@szif.cz)

DK

Ministeriet for Fødevarer, Landbrug og Fiskeri  
Direktoratet for FødevareErhverv  
Eksportstøttekontoret  
Nyropsgade 30  
DK-1780 København V  
Tlf. (45) 33 95 80 00  
Fax (45) 33 95 80 18

DE



Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (BLE)  
D-53168 Bonn  
oder  
Deichmanns Aue 29  
D-53179 Bonn  
Tel. (49-228) 6845 — 3732, 3774, 3884  
Fax (49-228) 6845 — 3874, 3792

EE

Põllumajanduse Registrite ja Informatsiooni Amet (PRIA)  
Narva mnt 3  
Tartu 51 009  
Estonia  
Tel: +37 27371200  
Fax: +37 27371201

EL

O.P.E.K.E.P.E. — Direction Dilizo  
Rue Acharnon 241  
GR-10446 Athènes  
Tel.: (30-210)212 49 03 — (30-210)212 49 11  
Fax.: (30-210) 86 70 503

ES

Ministerio de Economía  
Secretaría General de Comercio Exterior  
Paseo de la Castellana, 162  
E — 28071 Madrid  
Tel.: (3491) 349 3780  
Fax.: (3491) 349 3806

FR

Office de l'élevage  
80, avenue des Terroirs de France  
75607 Paris CEDEX 12  
Tél.: (33-1) 73 00 50 00/Fax.: (33-1) 73 00 50 50  
Unité de stockage  
2, rue Saint-Charles  
75740 Paris CEDEX 15  
Tél.: (33-1)73 00 52 67/Fax : (33-1)73 00 53 91

IE

Department of Agriculture and Food  
Johnstown Castle Estate  
Wexford  
Ireland  
Tel. (353) 53 63 400  
Fax (353) 53 42 843

IT

Ministero Del Commercio Internazionale  
Direzione Generale Per La Politica Commerciale  
DIV. II  
Viale Boston 25  
00142 ROMA  
TEL: 390659932220  
FAX: 390659932141

CY

Ministry of Commerce, Industry and Tourism  
Import & Export Licensing Unit  
1421 Lefkosia (Nicosia)  
Cyprus  
Tel: +357 22867 100  
Fax: +357 22375 120

LV

Lauku atbalsta dienests (LAD)  
Republikas laukums 2  
Rīga, LV-1981  
Latvija  
Tel: +371 7027542  
Fax: +371 7027120

LT

Nacionalinė mokėjimo agentūra prie Žemės ūkio ministerijos  
Blindžių 17  
08111 Vilnius  
Lithuania  
Tel: + 370 5 25 26 703  
Fax: + 370 5 25 26 945

LU

OFFICE DES LICENCES  
21, Rue Philippe II  
L — 2011 Luxembourg  
Tél.: (35-2) 478 2370  
Télécopieur: (35-2) 466138

HU

Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal (MVH)  
Soroksári út 22-24.  
H — 1095 Budapest  
Hungary  
Tel: + 36 1 37 43 603  
Fax: + 36 1 47 52 114

MT

Ministry for Rural Affairs and Environment  
Barriera Wharf  
Valletta — CMR 02  
Tel: +356 2295 2228

NL

PRODUCTSCHAP ZUIVEL  
Louis Braillelaan 80  
NL — 2719 EK Zoetermeer  
Tel.: (31)-(0)79 368 1534  
Fax.: (31) (0)79 368 1955  
E-mail: [HR@PZ.AGRO.NL](mailto:HR@PZ.AGRO.NL)

AT

Agrarmarkt Austria  
Dresdner Straße 70  
A — 1200 Wien  
Tel.: (43-1) 331 51 0  
Fax.: (43-1) 331 51 396  
E-mail: [bereich.MILCH@AMA.GV.AT](mailto:bereich.MILCH@AMA.GV.AT)

PL

Agencja Rynku Rolnego  
Nowy Swiat 6/12  
00-400 Warszawa  
Poland  
Tel: + 4822 661-75-90

Fax: + 4822 661-76-04  
PT

Ministério das Finanças  
Direcção Geral das Alfândegas e dos Impostos Especiais sobre o Consumo  
Direcção de Serviços de Licenciamento  
Rua Terreiro do Trigo — Edifício da Alfândega  
P — 1149 — 060 Lisboa  
Tel.: (351-21) 881 42 62  
Fax.:(351-21) 881 42 61

RO

Agencia de Plăți și Intervenție pentru Agricultură  
B-dul Carol I, nr. 17, sector 2  
București 030161  
România  
Tel.: + 40 21 3054802  
Tel.: + 40 21 3054842  
Fax: + 40 21 3054803

SI

Agencija Republike Slovenije za kmetijske trge in razvoj podeželja  
Dunajska cesta 160  
1000 Ljubljana  
Slovenija  
Tel: + 386 1 478 9228  
Fax: + 386 1 478 9297

SK

Agricultural Paying Agency  
Dobrovičova 12  
812 66 Bratislava  
Slovak Republic  
Tel: + 421 2 59 266 321; + 421 2 59 266 265  
Fax: + 421 2 59266329; + 421 2 59 266 256

FI

Maa-ja metsätalousministeriö Interventioyksikkö  
P.O. Box 30  
FIN — 00023 Government, Finland  
Puh: (358-9) 160 01  
Telekopio: (358-9) 1605 2707

SV

Statens jordbruksverk  
Vallgatan 8  
S — 51182 Jönköping  
Tfn.: (46-36) 15 50 00  
Fax.: (46-36) 19 05 46

UK

Rural Payments Agency (RPA)  
Lancaster House, Hampshire Court  
UK — NEWCASTLE UPON TYNE NE4 7YE  
Tel. (44-0) 191 226 5262  
Fax (44-0) 191 226 5212.”

## ПРИЛОЖЕНИЕ V

### „ПРИЛОЖЕНИЕ

Компетентни органи на държавите—членки, посочени в Регламент (ЕО) № 580/2004 и в настоящия регламент, пред които се подават заявления за участие в тръжна процедура:

BE

Bureau d'intervention et de restitution belge  
Belgisch Interventie- en Restitutiebureau  
Rue de Trèves 82/Trierstraat 82  
B - 1040 Bruxelles/Brussel  
Tél./Tel. (32-2) 287 24 11  
Télécopieur/Fax (32-2) 230 25 33 / (32-2) 281 03 07

BG

STATE FUND "AGRICULTURE" — PAYING AGENCY  
136, Tsar Boris III Blvd.  
1618 Sofia  
Bulgaria  
Tel.: + 359 2 81 87 100  
Tel./fax : + 359 2 81 87 167

CZ

Státní zemědělský intervenční fond (SZIF)  
Ve Smečkách 33  
110 00, Praha 1  
Czech Republic  
Tel: + 42 0 222 871 452  
Fax: + 42 0 222 871 769  
Email: [info@szif.cz](mailto:info@szif.cz)

DK

Ministeriet for Fødevarer, Landbrug og Fiskeri  
Direktoratet for FødevareErhverv  
Eksportstøttekontoret  
Nyropsgade 30  
DK-1780 København V  
Tlf. (45) 33 95 80 00  
Fax (45) 33 95 80 18

DE

Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (BLE)  
D-53168 Bonn  
oder  
Deichmanns Aue 29  
D — 53179 Bonn  
Tel. (49-228) 6845 — 3732, 3774, 3884  
Fax (49-228) 6845 — 3874, 3792

EE

Põllumajanduse Registrite ja Informatsiooni Amet (PRIA)  
Narva mnt 3  
Tartu 51009  
Estonia  
Tel: +37 27371200  
Fax: +37 27371201

EL

O.P.E.K.E.P.E. — Direction Dilizo  
Rue Acharnon 241  
GR — 10446 Athènes  
Tel.: (30-210)212 49 03 — (30-210)212 49 11  
Fax.: (30-210) 86 70 503

ES

Ministerio de Economía  
Secretaría General de Comercio Exterior  
Paseo de la Castellana, 162  
E — 28071 Madrid  
Tel.: (3491) 349 3780  
Fax.: (3491) 349 3806

FR

Office de l'élevage  
80, avenue des Terroirs de France  
F-75607 Paris Cedex 12  
Tél. (33) 173 00 50 00/Fax (33) 173 00 50 50  
Unité de stockage  
2, rue Saint-Charles  
F-75740 Paris Cedex 15  
Tél. (33) 173 00 52 67/Fax (33) 173 00 53 91

IE

Department of Agriculture and Food  
Johnstown Castle Estate  
Wexford  
Ireland  
Tel. (353) 53 63 400  
Fax (353) 53 42 843

IT

Ministero Del Commercio Internazionale  
Direzione Generale Per La Politica Commerciale  
DIV. II  
Viale Boston 25  
00142 ROMA  
TEL: 390659932220  
FAX: 390659932141

CY

Ministry of Commerce, Industry and Tourism  
Import & Export Licensing Unit  
1421 Lefkosia (Nicosia)  
Cyprus  
Tel: +357 22867 100  
Fax: +357 22375 120

LV

Lauku atbalsta dienests (LAD)  
Republikas laukums 2  
Rīga, LV-1981  
Latvija  
Tel: +371 7027542  
Fax: +371 7027120

LT

Nacionalinė mokėjimo agentūra prie Žemės ūkio ministerijos  
Blindžių 17  
08111 Vilnius  
Lithuania  
Tel: + 370 5 25 26 703  
Fax: + 370 5 25 26 945

LU



OFFICE DES LICENCES  
21, rue Philippe II  
L-2011 Luxembourg  
Tél.: (35-2) 478 2370  
Télécopieur: (35-2) 466138

HU

Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal (MVH)  
Soroksári út 22-24.  
H — 1095 Budapest  
Hungary  
Tel: + 36 1 37 43 603  
Fax: + 36 1 47 52 114

MT

Ministry for Rural Affairs and Environment  
Barriera Wharf  
Valletta — CMR 02  
Tel: +356 2295 2228

NL

PRODUCTSCHAP ZUIVEL  
Louis Braillelaan 80  
NL — 2719 EK Zoetermeer  
Tel.: (31)-(0)79 368 1534  
Fax.: (31) (0)79 368 1955  
E-mail: [HR@PZ.AGRO.NL](mailto:HR@PZ.AGRO.NL)

AT

Agrarmarkt Austria  
Dresdner Strasse 70  
A — 1200 Wien  
Tel.: (43-1) 33 151 0  
Fax.: (43-1) 331 51 396  
E-mail: [bereich.MILCH@AMA.GV.AT](mailto:bereich.MILCH@AMA.GV.AT)

PL

Agencja Rynku Rolnego  
Nowy Swiat 6/12  
PL — 00-400 Warszawa  
Poland

Tel: + 4822 661-75-90  
Fax: + 4822 661-76-04  
PT

Ministério das Finanças  
Direcção Geral das Alfândegas e dos Impostos Especiais sobre o Consumo  
Direcção de Serviços de Licenciamento  
Rua Terreiro do Trigo — Edifício da Alfândega  
P — 1149 — 060 Lisboa  
Tel.: (351-21) 881 42 62  
Fax.:(351-21) 881 42 61

## RO

Agencia de Plăți și Intervenție pentru Agricultură  
B-dul Carol I, nr. 17, sector 2  
București 030161  
România  
Tel.: + 40 21 3054802; + 40 21 3054842  
Fax: + 40 21 3054803

## SI

Agencija Republike Slovenije za kmetijske trge in razvoj podeželja  
Dunajska cesta 160  
1000 Ljubljana  
Slovenija  
Tel: + 386 1 478 9228  
Fax: + 386 1 478 9297

## SK

Agricultural Paying Agency  
Dobrovičova 12  
SK — 812 66 Bratislava  
Slovak Republic  
Tel: + 421 2 58 243 308; + 421 2 59 266 265  
Fax: + 421 2 59 266 329; + 421 2 59 266 256

## FI

Maa-ja metsätalousministeriö Interventioyksikkö  
P.O. Box 30  
FIN — 00023 Government, Finland  
Puh: (358-9) 160 01  
Telekopio: (358-9) 1605 2707

SV

Statens jordbruksverk  
Vallgatan 8  
S — 51182 Jönköping  
Tfn.: (46-36) 15 50 00  
Fax.: (46-36) 19 05 46

UK

Rural Payments Agency (RPA)  
Lancaster House, Hampshire Court  
UK — NEWCASTLE UPON TYNE NE4 7YE  
Tel. (44-0) 191 226 5262  
Fax (44-0) 191 226 5212.”

ПРИЛОЖЕНИЕ VI

„ПРИЛОЖЕНИЕ VII

**Маркировка върху опаковките (членове 9 и 10)**

**1. а) Концентрирано масло:**

- на български език: Концентрирано масло за влагане единствено в някой от крайните продукти, упоменати в член 4 от Регламент (ЕО) № 1898/2005

- на испански език: Mantequilla concentrada destinada exclusivamente a su incorporación a uno de los productos finales contemplados en el artículo 4 del Reglamento (CE) nº 1898/2005

- на чешки език: Zahuštěné máslo určené k přimíchání výhradně do jednoho z konečných produktů uvedených v článku 4 nařízení (ES) č. 1898/2005

- на датски език: Koncentreret smør udelukkende til iblanding i en af de færdigvarer, som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 1898/2005

- на немски език: Butterfett ausschließlich zur Verarbeitung zu einem der in Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 genannten Enderzeugnisse bestimmt

- на естонски език: Kõnstsentreeritud või, mis on ette nähtud kasutamiseks üksnes määaruse (EÜ) nr 1898/2005 artiklis 4 osutatud lõpptoodetes

- на гръцки език: Συμπυκνωμένο βούτυρο που προορίζεται αποκλειστικά για την ενσωμάτωση σε ένα από τα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005

- на английски език: Concentrated butter for incorporation exclusively into one of the final products referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 1898/2005

- на френски език: Beurre concentré destiné exclusivement à l'incorporation dans l'un des produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CE) n° 1898/2005

- на италиански език: Burro concentrato destinato esclusivamente all'incorporazione in uno dei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 1898/2005

- на латвийски език: Koncentrēts sviests, kas paredzēts iestrādei (pievienošanai) kā sastāvdaļa tikai kādā no galaproduktiem, kuri minēti Regulas (EK) Nr. 1898/2005 4.pantā

- на литовски език: Koncentruotas sviestas, skirtas dėti tik į vieną iš galutinių produktų, nurodytų Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 4 straipsnyje

- *на унгарски език*: Vízmentes tejzsír kizárólag az 1898/2005/EK rendelet 4. cikkében említett végtermékek egyikébe való bedolgozásra

- *на малтийски език*: Butir ikkoncentrat għall-inkorporazzjoni esklussiva f'wiehed mill-prodotti finali imsemmija fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005

- *на нидерландски език*: Boterconcentraat uitsluitend bestemd voor bijmenging in één van de in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1898/2005 bedoelde eindproducten

- *на полски език*: Masło skoncentrowane przeznaczone wyłącznie do włączenia do jednego z produktów końcowych, o których mowa w artykule 4 rozporządzenia (WE) nr 1898/2005

- *на португалски език*: Manteiga concentrada destinada exclusivamente à incorporação num dos produtos finais referidos no artigo 4.o do Regulamento (CE) n.º 1898/2005

- *на румънски език*: Unt concentrat destinat exclusiv încorporării în unul din produsele finale menționate la articolul 4 din Regulamentul (CE) nr. 1898/2005

- *на словашки език*: Maslo určené výlučně na vmiešanie do jedného z konečných produktov v súlade s článkom 4 nariadenia (ES) č. 1898/2005

- *на словенски език*: Mlečna maščoba za uporabo v proizvodnji zgoščenega masla iz člena 4 Uredbe (ES) št. 1898/2005

- *на фински език*: Voiöljy, joka on tarkoitettu yksinomaan käytettäväksi johonkin asetuksen (EY) N:o 1898/2005 4 artiklassa tarkoitettuista lopputuotteista

- *на шведски език*: Koncentrerat smör uteslutande avsett för iblandning i en av de slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 1898/2005

***б) Масло, към което са били добавени маркери:***

- *на български език*: Масло за влагане единствено в някой от крайните продукти, упоменати в член 4 от Регламент (ЕО) № 1898/2005

- *на испански език*: Mantequilla destinada exclusivamente a su incorporación en uno de los productos finales contemplados en el artículo 4 del Reglamento (CE) nº 1898/2005

- *на чешки език*: Máslo určené k přimíchání výhradně do jednoho z konečných produktů uvedených v článku 4 nařízení (ES) č. 1898/2005

- *на датски език*: Smør udelukkende til iblandning i færdigvarer, som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 1898/2005

- *на немски език*: Butter, ausschließlich zur Verarbeitung zu einem der in Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 genannten Enderzeugnisse bestimmt

- *на естонски език*: Või, mis on ette nähtud kasutamiseks üksnes määruse (EÜ) nr 1898/2005 artiklis 4 osutatud lõrptoodetes
- *на гръцки език*: Βούτυρο που προορίζεται αποκλειστικά για τηνν ενσωμάτωση σε ένα από τα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005
- *на английски език*: Butter for incorporation exclusively into one of the final products referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 1898/2005
- *на френски език*: Beurre destiné exclusivement à l'incorporation dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CE) n° 1898/2005
- *на италиански език*: Burro destinato esclusivamente all'incorporazione in uno dei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 1898/2005
- *на латвийски език*: Sviests, kas paredzēts iestrādei (pievienošanai) kā sastāvdaļa tikai kādā no galaproduktiem, kuri minēti Regulas (EK) Nr. 1898/2005 4.pantā
- *на литовски език*: Sviestas, skirtas dėti tik į vieną iš galutinių produktų, nurodytų Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 4 straipsnyje
- *на унгарски език*: Vaj kizárólag az 1898/2005/EK rendelet 4. cikkében említett végtermékek egyikébe való bedolgozásra
- *на малтийски език*: Butir għall-inkorporazzjoni esklussiva f'wiehed mill-prodotti finali msemmija fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005
- *на нидерландски език*: Boter uitsluitend bestemd voor bijmenging in één van de in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1898/2005 bedoelde eindproducten
- *на полски език*: Masło przeznaczone wyłącznie do włączenia do jednego z produktów końcowych, o których mowa w artykule 4 rozporządzenia (WE) nr 1898/2005
- *на португалски език*: Manteiga destinada exclusivamente à incorporação num dos produtos finais referidos no artigo 4.o do Regulamento (CE) n.º 1898/2005
- *на румънски език*: Unt destinat exclusiv încorporării în unul din produsele finale menționate la articolul 4 din Regulamentul (CE) nr. 1898/2005
- *на словашки език*: Maslo určené výlučne na vmiešanie do jedného z konečných produktov v súlade s článkom 4 nariadenia (ES) č. 1898/2005
- *на словенски език*: Maslo za dodajanje v izključno enega od končnih proizvodov iz člena 4 Uredbe (ES) št. 1898/2005
- *на фински език*: Voi, joka on tarkoitettu yksinomaan käytettäväksi asetuksen (EY) N:o 1898/2005 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin

- *на шведски език*: Smör uteslutande avsett för iblandning i de slutprodukter som avses i artikel 4 förordning (EG) nr 1898/2005

***в) Сметана, към която са били добавени маркери:***

- *на български език*: Сметана, към която са били добавени маркери, за влагане единствено в някой от крайните продукти, упоменати в член 4, Формула Б на Регламент (ЕО) № 1898/2005

- *на испански език*: Nata con adición de marcadores destinada exclusivamente a su incorporación a uno de los productos finales contemplados en el artículo 4, fórmula B, del Reglamento (CE) nº 1898/2005

- *на чешки език*: Smetana s přídavkem stopovacích látek určená k přimíchání výhradně do jednoho z konečných produktů uvedených v článku 4 kategorii B nařízení (ES) č. 1898/2005

- *на датски език*: Fløde tilsat røbestoffer, udelukkende til iblanding i færdigvarer, som omhandlet i artikel 4, formel B, i forordning (EF) nr. 1898/2005

- *на немски език*: Gekennzeichnete Rahm, ausschließlich zur Verarbeitung zu einem der in Artikel 4 Formel B der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 genannten Enderzeugnisse bestimmt

- *на естонски език*: Märgistusainetega koor, mis on ette nähtud kasutamiseks üksnes määrase (EÜ) nr 1898/2005 artikli 4 juhendis B osutatud lõpptoode

- *на гръцки език*: Κρέμα γάλακτος με ιχνοθέτες που προορίζεται αποκλειστικά για την ενσωμάτωση σε ένα από τα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4, τύπος Β, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005

- *на английски език*: Cream to which tracers have been added for incorporation exclusively into one of the final products referred to in Article 4 formula B of Regulation (EC) No 1898/2005

- *на френски език*: Crème tracée destinée exclusivement à l'incorporation dans les produits finaux visés à l'article 4, formule B, du règlement (CE) nº 1898/2005

- *на италиански език*: Crema contenente rivelatori destinato esclusivamente all'incorporazione in uno dei prodotti finali di cui all'articolo 4 formula B del regolamento (CE) n. 1898/2005

- *на латвийски език*: Krējums ar pievienotiem marķieriem, kas paredzēts iestrādei (pievienošanai) kā sastāvdaļa tikai kādā no galaproduktiem, kuri minēti Regulas (EK) Nr. 1898/2005 4.panta B formulā

- *на литовски език*: Grietinėlė, į kurią pridėta atsekamųjų medžiagų, skirta dėti tik į vieną iš galutinių produktų, nurodytų Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 4 straipsnio B formulėje

- *на унгарски език*: Tejszín, amelyhez jelölőanyagokat adtak a kizárólag az 1898/2005/EK rendelet 4. cikkében említett B képlet szerinti végtermékek egyikébe való bedolgozásra

- *на малтийски език*: Krema li giet miżjuda bi traċċanti għall-inkorporazzjoni esklussiva f'wieħed mill-prodotti finali msemmija fl-Artikolu 4 formula B tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005

- *на нидерландски език*: Room waaraan verklikstoffen zijn toegevoegd, uitsluitend bestemd voor bijmenging in de in artikel 4, formule B, van Verordening (EG) nr. 1898/2005 bedoelde eindproducten

- *на полски език*: Śmietana, do której dodano znaczniki, przeznaczona wyłącznie do włączenia do jednego z produktów końcowych, o których mowa w artykule 4, receptura B rozporządzenia (WE) nr 1898/2005

- *на португалски език*: Nata marcada destinada exclusivamente à incorporação num dos produtos finais referidos no artigo 4.o, fórmula B, do Regulamento (CE) n.º 1898/2005

- *на румънски език*: Smântână cu marcatori destinată exclusiv încorporării în unul din produsele finale menționate la articolul 4, formula B, din Regulamentul (CE) nr. 1898/2005

- *на словашки език*: Smotana, do ktorej boli pridané značkovacie látky, na výlučné vmiešanie do konečných produktov uvedených v článku 4 v skupine B nariadenia (ES) č. 1898/2005

- *на словенски език*: Smetana z dodanimi sledljivimi snovmi za dodajanje v izključno enega od končnih proizvodov iz člena 4 formula B Uredbe (ES) št. 1898/2005

- *на фински език*: Merkitty kerma, joka on tarkoitettu yksinomaan käytettäväksi asetuksen (EY) N:o 1898/2005 4 artiklan B menettelyssä tarkoitettuihin lopputuotteisiin

- *на шведски език*: Grädde med tillsats av spårämnen uteslutande avsedd iblandning i de slutprodukter som avses i artikel 4 metod B i förordning (EG) nr 1898/2005

**2) Млечни мазнини, които попадат под код по КН ex 0405 90 10:**

- *на български език*: Млечни мазнини, предназначени за производството на концентрирано масло, както е упоменато в член 5 от Регламент (ЕО) № 1898/2005

- *на испански език*: Grasa láctea destinada a la fabricación de la mantequilla concentrada contemplada en el artículo 5 del Reglamento (CE) nº 1898/2005



- *на чешки език*: Mléčný tuk určený k použití při výrobě zahuštěného másla podle článku 5 nařízení (ES) č. 1898/2005

- *на датски език*: Mælkefedt til brug til fremstilling af koncentreret smør, som omhandlet i artikel 5 i forordning (EF) nr. 1898/2005

- *на немски език*: Milchfett zur Herstellung von Butterfett gemäß Artikel 5 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005

- *на естонски език*: Kontsentreeritud või tootmiseks mõeldud piimarasv vastavalt määruse (EÜ) nr 1898/2005 artiklile 5

- *на гръцки език*: Λιπαρές ύλες του γάλακτος όπως χρήση στην παρασκευή συμπυκνωμένου βουτύρου, όπως αναφέρεται στο άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005

- *на английски език*: Milkfat intended for use in the manufacture of concentrated butter as referred to in Article 5 of Regulation (EC) No 1898/2005

- *на френски език*: Matières grasses du lait destinées à la fabrication de beurre concentré au sens de l'article 5 du règlement (CE) n° 1898/2005

- *на италиански език*: Grasso del latte destinato alla fabbricazione del burro concentrato di cui all'articolo 5 del regolamento (CE) n. 1898/2005

- *на латвийски език*: Piena tauki, ko saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1898/2005 5.pantu paredzēts izmantot iebiezināta sviesta ražošanai

- *на литовски език*: Pieno riebalai, skirti koncentruoto sviesto gamybai, kaip nurodyta Reglamente (EB) Nr. 1898/2005 5 straipsnyje

- *на унгарски език*: Az 1898/2005/EK rendelet 5. cikkében említett vízmentes tejszír előállítására során történő felhasználásra szánt tejszír

- *на малтийски език*: Xaham tal-halib intenzjonat għall-manifattura ta' butir ikkoncentrat bhal ma hu riferut f' Artiklu 5 ta' Regolament (KE) Nru 1898/2005

- *на нидерландски език*: Melkvet, bestemd voor gebruik bij de vervaardiging van boterconcentraat zoals bedoeld in artikel 5 van Verordening (EG) nr. 1898/2005

- *на полски език*: Tłuszcz mleczny w celu przetworzenia na koncentrat masła zgodnie z art. 5 rozporządzenia (WE) nr 1898/2005

- *на португалски език*: Matérias gordas lácteas destinadas ao fabrico da manteiga concentrada referida no artigo 5.o do Regulamento (CE) n.º 1898/2005

- на румънски език: Grăsimi din lapte destinate fabricării untului concentrat în sensul articolului 5 din Regulamentul (CE) nr. 1898/2005

- на словашки език: Mliečny tuk určený na použitie pri výrobe koncentrovaného masla podľa článku 5 nariadenia (ES) č. 1898/2005

- на словенски език: Mlečna maščoba za uporabo v proizvodnji zgoščenega masla iz člena 5 Uredbe (ES) št. 1898/2005

- на фински език: Asetuksen (EY) N:o 1898/2005 5 artiklassa tarkoitettun voiöljyn valmistukseen käytettäväksi tarkoitettu maitorasva

- на шведски език: Mjölfett avsett att användas för tillverkning av koncentrerat smör enligt artikel 5 i förordning (EG) nr 1898/2005

## **2. Междинни продукти**

- на български език: Междинен продукт, както е упоменато в член 10 от Регламент (ЕО) № 1898/2005, предназначен единствено за влагане в някой от крайните продукти, упоменати в член 4 от същия този регламент

- на испански език: Producto intermedio contemplado en el artículo 10 del Reglamento (CE) nº 1898/2005 y destinado exclusivamente a su incorporación a uno de los productos finales contemplados en el artículo 4 de dicho Reglamento

- на чешки език: Meziprodukt podle článku 10 nařízení (ES) č. 1898/2005 určený výhradně k přimíchání do jednoho z konečných produktů uvedených v článku 4 téhož nařízení

- на датски език: Mellemprodukt, som omhandlet i artikel 10 i forordning (EF) nr. 1898/2005 udelukkende til iblanding i en af de i artikel 4 i samme forordning omhandlede færdigvarer

- на немски език: Zwischenerzeugnisse gemäß Artikel 10 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005, ausschließlich zur Verarbeitung zu einem der in Artikel 4 derselben Verordnung genannten Enderzeugnisse bestimmt

- на естонски език: Määruse (EÜ) nr 1898/2005 artiklis 10 osutatud vahesaadus, mis on ette nähtud kasutamiseks üksnes nimetatud määruse artiklis 4 osutatud lõpptoodetes

- на гръцки език: Ενδιάμεσο προϊόν που αναφέρεται στο άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005 και προορίζεται αποκλειστικά για ενσωμάτωση σε ένα από τα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του ίδιου κανονισμού

- на английски език: Intermediate product as referred to in Article 10 of Regulation (EC) No 1898/2005 solely for incorporation into one of the final products referred to in Article 4 of that Regulation

- на *френски език*: Produit intermédiaire visé à l'article 10 du règlement (CE) n° 1898/2005 et destiné exclusivement à l'incorporation dans l'un des produits finaux visés à l'article 4 dudit règlement

- на *италиански език*: Prodotto intermedio di cui all'articolo 10 del regolamento (CE) n. 1898/2005 destinato esclusivamente all'incorporazione in uno dei prodotti finali di cui all'articolo 4 dello stesso regolamento

- на *латвийски език*: Starpprodukts (pusfabrikāts), kas saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1898/2005 10.pantu paredzēts iestrādei (pievienošanai) kā sastāvdaļa tikai kādā no galaproduktiem, kas norādīti minētās regulas 4.pantā

- на *литовски език*: Tarpinis produktas, nurodytas Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 10 straipsnyje, skirtas dėti tik į vieną iš galutinių produktų, nurodytų šio reglamento 4 straipsnyje

- на *унгарски език*: Az 1898/2005/EK rendelet 10. cikkében említett köztes termék kizárólag az idézett rendelet 4. cikkében említett végtermékek egyikébe való bedolgozásra

- на *малтийски език*: Prodott intermedju kif imsemmi biss fl-Artikolu 10 tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005 għall-inkorporazzjoni f'wieħed mill-prodotti finali msemmija fl-Artikolu 4 ta' dak ir-Regolament

- на *нидерландски език*: Tussenproduct zoals bedoeld in artikel 10 van Verordening (EG) nr. 1898/2005, uitsluitend bestemd voor bijmenging in één van de in artikel 4 van die verordening bedoelde eindproducten

- на *полски език*: Produkt pośredni, o którym mowa w artykule 10 rozporządzenia (WE) nr 1898/2005, przeznaczony wyłącznie do włączenia do jednego z produktów końcowych, o których mowa w artykule 4 niniejszego rozporządzenia

- на *португалски език*: Produto intermédio referido no artigo 10.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005 e exclusivamente destinado à incorporação num dos produtos finais referidos no artigo 4.o do mesmo regulamento

- на *румънски език*: Produs intermediar menționat la articolul 10 din Regulamentul (CE) nr. 1898/2005 și destinat exclusiv încorporării în unul din produsele finale menționate la articolul 4 din regulamentul anterior

- на *словашки език*: Polotovar uvedený v článku 10 nariadenia (ES) č. 1898/2005 je určený len na vmiešanie do jedného z konečných produktov v súlade s článkom 4 tohto nariadenia

- на *словенски език*: Vmesni proizvod iz člena 10 Uredbe (ES) št. 1898/2005 za dodajanje v izključno enega od končnih proizvodov iz člena 4 navedene uredbe

- на фински език: Asetuksen (EY) N:o 1898/2005 10 artiklassa tarkoitettu välituote, joka on tarkoitettu yksinomaan käytettäväksi johonkin mainitun asetuksen 4 artiklassa tarkoitetuista lopputuotteista

- на шведски език: Mellanprodukt enligt artikel 10 i förordning (EG) nr 1898/2005, uteslutande avsedd för iblandning i en av de slutprodukter som avses i artikel 4 i samma förordning

За междинни продукти, които попадат под код по КН ex 0405 10 30, както е посочено в член 4, параграф 1, буква б) ii), „в член 10” се заменя с „в член 4, параграф 1, буква б) ii).”

*ПРИЛОЖЕНИЕ VII*

*„ПРИЛОЖЕНИЕ XIII*

**Вписвания в кутийки 104 и 106 на контролното копие Т5, посочено в член 45, параграф 1**

А. Масло, концентрирано масло, сметана или междинни продукти за влагане в крайни продукти след добавка на маркери:

а) при експедиция на интервенционно масло за добавяне на маркери:

- кутийка 104 от контролно копие Т5:

- *на български език:* Масло, към което да се добавят маркери, за употреба както е упоменато в член 6, параграф 1, точка а) 1 от Регламент (ЕО) № 1898/2005

- *на испански език:* Mantequilla para la adición de marcadores y la utilización conforme al artículo 6, apartado 1, letra a), del Reglamento (CE) n° 1898/2005

- *на чешки език:* Máslo k přidání stopovacích látek pro použití v souladu s čl. 6, odst. 1 písm. a) nařízení (ES) č. 1898/2005

- *на датски език:* Smør, der skal tilsættes røbestoffer og anvendes i overensstemmelse med artikel 6, stk. 1, litra a), i forordning (EF) nr. 1898/2005

- *на немски език:* Butter, zur Kennzeichnung und zur Verwendung nach Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe a der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 bestimmt

- *на естонски език:* Märgistusainetega või, mis on ette nähtud kasutamiseks vastavalt määruse (EÜ) nr 1898/2005 artikli 6 lõikes 1 punktile a

- *на гръцки език:* Βούτυρο που προορίζεται να ιχνοθετηθεί και να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005

- *на английски език:* Butter for the addition of tracers for use in accordance with Article 6(1)(a) of Regulation (EC) No 1898/2005

- *на френски език:* Beurre destiné à être tracé et mis en œuvre conformément à l'article 6, paragraphe 1, point a) du règlement (CE) n° 1898/2005

- *на италиански език:* Burro destinato all'aggiunta di rivelatori e alla lavorazione conformemente all'articolo 6, paragrafo 1, lettera a) del regolamento (CE) n. 1898/2005

- *на латвийски език:* Sviests, kuram paredzēts pievienot marķierus, kas tiks izmantots saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1898/2005 6. panta 1. punkta a) apakšpunktu

- на литовски език: Sviestas, skirtas pridėti atsekamųjų medžiagų, bei naudoti pagal Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 6 straipsnio 1 dalies a punktą

- на унгарски език: Az 1898/2005/EK rendelet 6. cikke (1) bekezdésének a) pontja értelmében felhasználandó és jelölőanyagok hozzáadására szánt vaj

- на малтийски език: Butir għaż-żieda ta' traċċi għall-użu b'mod konformi ma' l-Artikolu 6 (1) (a) tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005

- на нидерландски език: Boter bestemd om na toevoeging van verklikstoffen te worden verwerkt overeenkomstig artikel 6, lid 1, onder a), van Verordening (EG) nr. 1898/2005

- на полски език: Masło z przeznaczeniem do dodania znaczników i do wykorzystania zgodnie z art. 6 ust. 1 lit. a rozporządzenia (WE) nr 1898/2005

- на португалски език: Manteiga destinada a ser marcada e transformada em conformidade com o n.º 1, alínea a), do artigo 6.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005

- на румънски език: Unt destinat adăugării de marcatori pentru utilizarea conform articolului 6 alineatul 1 litera (a) din Regulamentul (CE) nr. 1898/2005

- на словашки език: Maslo, do ktorého sa majú pridať značkovacie látky a použiť v súlade s článkom 6, ods. 1, písm. (a) nariadenia (ES) č. 1898/2005

- на словенски език: Maslo za dodajanje sledljivih snovi za uporabo v skladu s členom 6 (1)(a) Uredbe (ES) št. 1898/2005

- на фински език: Voi, joka on tarkoitettu merkittäväksi ja jonka käytötapa on asetuksen (EY) N:o 1898/2005 6 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukainen

- на шведски език: Smör avsett för tillsättning av spårämnen och för iblandning i enlighet med artikel 6.1 a i förordning (EG) nr 1898/2005

- кутийка 106 от контролното копие T5:

1. крайна дата за влагане в крайни продукти;

2. указание за употребата по предназначение (формула А или формула Б);

б) при експедиция на интервенционно масло за концентриране и добавяне на маркери:

- кутийка 104 от контролното копие T5:

- на български език: Масло, предназначено за концентриране, към което да се добавят маркери, за употреба както е упоменато в член 6, параграф 1, точка а) 1 от Регламент (ЕО) № 1898/2005

- *на испански език*: Mantequilla destinada a su concentración, a su utilización y a la adición de marcadores, conforme al artículo 6, apartado 1, letra a), del Reglamento (CE) n° 1898/2005

- *на чешки език*: Máslo k zahuštění a k přidání stopovacích látek pro použití v souladu s čl. 6, odst.1, písm. a) nařízení (ES) č. 1898/2005

- *на датски език*: Smør, der skal koncentreret, tilsættes røbestoffer og anvendes i overensstemmelse med artikel 6, stk. 1, litra a), i forordning (EF) nr. 1898/2005

- *на немски език*: Butter, zur Verarbeitung zu Butterfett, zur Kennzeichnung und zur Verwendung nach Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe a der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 bestimmt

- *на естонски език*: Või, mis on ette nähtud kontsentreerimiseks ja millele lisatakse märgistusaineid ja mis on ettenähtud kasutamiseks vastavalt määruse (EÜ) nr 1898/2005 artikli 6 lõikes 1 punktile a

- *на гръцки език*: Βούτυρο που προορίζεται να συμπυκνωθεί, να ιχνοθετηθεί και να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005

- *на английски език*: Butter for concentration and the addition of tracers for use in accordance with Article 6(1)(a) of Regulation (EC) No 1898/2005

- *на френски език*: Beurre destiné à être concentré et tracé et mis en œuvre conformément à l'article 6, paragraphe 1, point a), du règlement (CE) n° 1898/2005

- *на италиански език*: Burro destinato alla concentrazione, all'aggiunta di rivelatori e alla lavorazione conformemente all'articolo 6, paragrafo 1, lettera a) del regolamento (CE) n. 1898/2005

- *на латвийски език*: Sviests, kas ir paredzēts koncentrēta sviesta ražošanai un kuram paredzēts pievienot marķierus, kas tiks izmantots saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1898/2005 6. panta 1. punkta a) apakšpunktu

- *на литовски език*: Sviestas, skirtas koncentruoti ir pridėti atsekamųjų medžiagų, bei naudoti pagal Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 6 straipsnio 1 dalies a punktą

- *на унгарски език*: Az 1898/2005/EK rendelet 6. cikke (1) bekezdésének a) pontja értelmében felhasználandó, koncentrálsra és jelölőanyagok hozzáadására szánt vaj

- *на малтийски език*: Butir għall-koncentrazzjoni u ż-żieda ta' traċċanti għall-użu b'mod konformi ma' l-Artikolu 6 (1) (a) tar- Regolament (KE) Nru 1898/2005

- *на нидерландски език*: Boter, bestemd voor verwerking tot boterconcentraat en toevoeging van verklikstoffen, met het oog op verdere verwerking overeenkomstig artikel 6, lid 1, onder a), van Verordening (EG) nr. 1898/2005

- *на полски език*: Masło z przeznaczeniem do przetworzenia na masło skoncentrowane i dodania znaczników, do wykorzystania zgodnie z art. 6 ust. 1 lit. a rozporządzenia (WE) nr 1898/2005

- *на португалски език*: Manteiga destinada a ser concentrada e marcada e transformada em conformidade com o n.º 1, alínea a) do artigo 6.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005

- *на румънски език*: Unt destinat concentrării și adăugării de marcatori în vederea utilizării conform articolului 6 alineatul 1 litera (a) din Regulamentul (CE) nr. 1898/2005

- *на словашки език*: Maslo na výrobu koncentrovaného masla a pridávanie značkovacích látok s použitím v súlade s článkom 6. ods. 1, písm. (a) nariadenia (ES) č. 1898/2005

- *на словенски език*: Maslo za dodajanje sledljivih snovi za uporabo v skladu s členom 6 (1)(a) Uredbe (ES) št. 1898/2005

- *на фински език*: Voi, joka on tarkoitettu merkittäväksi ja jonka käyttötapana on asetuksen (EY) N:o 1898/2005 6 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukainen

- *на шведски език*: Smör avsett för förädling till koncentrerat smör, för tillsättning av spårämnen och för iblandning i enlighet med artikel 6.1 a i förordning (EG) nr 1898/2005

- кутийка 106 от контролното копие Т5:

1. крайна дата за влагане в крайни продукти;

2. указание за употребата по предназначение (формула А или формула Б);

в) при експедиция на междинен продукт, към който са били добавени маркери или масло, интервенционно масло или концентрирано масло, към които са били добавени маркери за влагане директно в краен продукт, или ако е уместно, чрез междинен продукт:

- кутийка 104 от контролното копие Т5:

- *на български език*: Масло, към което са били добавени маркери, за влагане директно в някой от крайните продукти, упоменати в член 4 от Регламент (ЕО) № 1898/2005 или, ако е уместно, чрез влагане в междинен продукт, както е упоменато в член 10

или



Концентрирано масло, към което са били добавени маркери, за влагане директно в някой от крайните продукти, упоменати в член 4 от Регламент (ЕО) № 1898/2005 или, ако е уместно, чрез влагане в междинен продукт, както е упоменато в член 10<sup>9</sup>

или

Междинен продукт, както е упоменато в член 10<sup>10</sup>, към който са били добавени маркери, за влагане в някой от крайните продукти, упоменати в член 4 от Регламент (ЕО) № 1898/2005

- *на испански език*: Mantequilla con adición de marcadores destinada a ser incorporada a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CE) n° 1898/2005, en su caso, a través de un producto intermedio contemplado en el artículo 10

o

Mantequilla concentrada con adición de marcadores destinada a ser incorporada a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CE) n° 1898/2005, en su caso, a través de un producto intermedio contemplado en el artículo 10<sup>11</sup>

o

Producto intermedio con adición de marcadores contemplado en el artículo 10<sup>12</sup> destinado a ser incorporado a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CE) n° 1898/2005

- *на чешки език*: Máslo s přidánymi stopovacími látkami určené k přimíchání do konečných produktů podle článku 4 nařízení (ES) č. 1898/2005 případně prostřednictvím nebo do meziprojektu podle článku 10

nebo

Zahuštěné máslo s přidánymi stopovacími látkami určené k přimíchání přímo do konečného produktu podle článku 4 nařízení (ES) č. 1898/2005 případně prostřednictvím nebo do meziprojektu podle článku 10<sup>13</sup>

---

<sup>9</sup> За междинни продукти, както е посочено в член 4, параграф 1, буква б) ii), „или, ако е уместно, чрез междинен продукт, както е посочено в член 10” се заменя с „чрез междинен продукт, както е посочено в член 4, параграф 1, буква б) ii)”

<sup>10</sup> За междинни продукти, както е посочено в член 4, параграф 1, буква б) ii) „в член 10” се заменя с „член 10, параграф 1, буква б) ii)”

<sup>11</sup> За междинни продукти, както е посочено в член 4, параграф 1, буква б) ii), „или, ако е уместно, чрез междинен продукт, както е посочено в член 10” се заменя с „чрез междинен продукт, както е посочено в член 4, параграф 1, буква б) ii)”

<sup>12</sup> За междинни продукти, както е посочено в член 4, параграф 1, буква б) ii) „в член 10” се заменя с „член 10, параграф 1, буква б) ii)”

<sup>13</sup> За междинни продукти, както е посочено в член 4, параграф 1, буква б) ii), „или, ако е уместно, чрез междинен продукт, както е посочено в член 10” се заменя с „чрез междинен продукт, както е посочено в член 4, параграф 1, буква б) ii)”

nebo

Meziprodukt podle článku 10<sup>14</sup> s přidánými stopovacími látkami určený k přimíchání do konečných produktů uvedených v článku 4 nařízení (ES) č. 1898/2005

- *na датски език*: Smør tilsat røbestoffer, bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 1898/2005, eller i givet fald via et mellemprodukt, som omhandlet i artikel 10

eller

Koncentreret smør tilsat røbestoffer, bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 1898/2005, i givet fald via et mellemprodukt, som omhandlet i artikel 10<sup>15</sup>

eller

Mellemprodukt tilsat røbestoffer, som omhandlet i artikel 10<sup>16</sup>, bestemt til iblanding i færdigvarer, som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 1898/2005

- *na немски език*: Gekennzeichnete Butter, zur Beimischung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt, gegebenenfalls über ein Zwischenerzeugnis gemäß Artikel 10

oder

Gekennzeichnetes Butterfett, zur Beimischung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt, gegebenenfalls über ein Zwischenerzeugnis gemäß Artikel 10<sup>17</sup>

oder

Gekennzeichnetes Zwischenerzeugnis gemäß Artikel 10<sup>18</sup>, zur Beimischung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt

---

<sup>14</sup> За междинни продукти, както е посочено в член 4, параграф 1, буква б) ii) „в член 10” се заменя с „член 10, параграф 1, буква б) ii)”

<sup>15</sup> За междинни продукти, както е посочено в член 4, параграф 1, буква б) ii), „или, ако е уместно, чрез междинен продукт, както е посочено в член 10” се заменя с „чрез междинен продукт, както е посочено в член 4, параграф 1, буква б) ii)”

<sup>16</sup> За междинни продукти, както е посочено в член 4, параграф 1, буква б) ii) „в член 10” се заменя с „член 10, параграф 1, буква б) ii)”

<sup>17</sup> За междинни продукти, както е посочено в член 4, параграф 1, буква б) ii), „или, ако е уместно, чрез междинен продукт, както е посочено в член 10” се заменя с „чрез междинен продукт, както е посочено в член 4, параграф 1, буква б) ii)”

<sup>18</sup> За междинни продукти, както е посочено в член 4, параграф 1, буква б) ii) „в член 10” се заменя с „член 10, параграф 1, буква б) ii)”

- *на естонски език*: Märgistusainetega või kasutamiseks määruse (EÜ) nr 1898/2005 artiklis 4 osutatud lõpptootes või vajadusel läbi mõne artiklis 10 osutatud vahetoote

või

Märgistusainetega kontsentreeritud või otsekasutamiseks määruse (EÜ) nr 1898/2005 artiklis 4 osutatud lõpptootes või vajadusel läbi mõne artiklis 10 (1) osutatud vahetoote<sup>19</sup>  
või

Artiklis 10<sup>20</sup> osutatud märgistusainetega vahetoode kasutamiseks määruse (EÜ) nr 1898/2005 artiklis 4 osutatud lõpptootes

- *на гръцки език*: Βούτυρο στο οποίο έχουν προστεθεί ιχνηθέτες προς ενσωμάτωση στα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005 ή, κατά περίπτωση, με τη χρησιμοποίηση ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 10

ή

Συμπυκνωμένο βούτυρο στο οποίο έχουν προστεθεί ιχνηθέτες, προς ενσωμάτωση κατευθείαν στα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005 ή, κατά περίπτωση, με τη χρησιμοποίηση ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 10<sup>21</sup>

ή

Ενδιάμεσο προϊόν ιχνοθετημένο, που αναφέρεται στο άρθρο 10<sup>22</sup>, που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005

- *на английски език*: Butter to which tracers have been added for incorporation into the final products referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 1898/2005 or, where appropriate, via an intermediate product as referred to in Article 10

or

---

<sup>19</sup> За междинни продукти, както е посочено в член 4, параграф 1, буква б) ii), „или, ако е уместно, чрез междинен продукт, както е посочено в член 10” се заменя с „чрез междинен продукт, както е посочено в член 4, параграф 1, буква б) ii)”

<sup>20</sup> За междинни продукти, както е посочено в член 4, параграф 1, буква б) ii) „в член 10” се заменя с „член 10, параграф 1, буква б) ii)”

<sup>21</sup> За междинни продукти, както е посочено в член 4, параграф 1, буква б) ii), „или, ако е уместно, чрез междинен продукт, както е посочено в член 10” се заменя с „чрез междинен продукт, както е посочено в член 4, параграф 1, буква б) ii)”

<sup>22</sup> За междинни продукти, както е посочено в член 4, параграф 1, буква б) ii) „в член 10” се заменя с „член 10, параграф 1, буква б) ii)”

Concentrated butter to which tracers have been added for incorporation directly into a final product as referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 1898/2005 or, where appropriate, via an intermediate product as referred to in Article 10<sup>23</sup>

or

Intermediate product as referred to in Article 10<sup>24</sup> to which tracers have been added for incorporation into the final products referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 1898/2005

- на *френски език*: Beurre tracé destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CE) n° 1898/2005, le cas échéant via un produit intermédiaire visé à l'article 10

ou

beurre concentré tracé destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CE) n° 1898/2005, le cas échéant via un produit intermédiaire visé à l'article 10<sup>25</sup>

ou

produit intermédiaire tracé visé à l'article 10<sup>26</sup> du règlement (CE) n° 1898/2005 destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4

- на *италиански език*: Burro contenente rivelatori, destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 1898/2005, eventualmente tramite un prodotto intermedio di cui all'articolo 10

o

Burro concentrato contenente rivelatori, destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 1898/2005, eventualmente tramite un prodotto intermedio di cui all'articolo 10<sup>27</sup>

o

---

<sup>23</sup> За междинни продукти, както е посочено в член 4, параграф 1, буква б) ii), „или, ако е уместно, чрез междинен продукт, както е посочено в член 10” се заменя с „чрез междинен продукт, както е посочено в член 4, параграф 1, буква б) ii)”

<sup>24</sup> За междинни продукти, както е посочено в член 4, параграф 1, буква б) ii) „в член 10” се заменя с „член 10, параграф 1, буква б) ii)”

<sup>25</sup> За междинни продукти, както е посочено в член 4, параграф 1, буква б) ii), „или, ако е уместно, чрез междинен продукт, както е посочено в член 10” се заменя с „чрез междинен продукт, както е посочено в член 4, параграф 1, буква б) ii)”

<sup>26</sup> За междинни продукти, както е посочено в член 4, параграф 1, буква б) ii) „в член 10” се заменя с „член 10, параграф 1, буква б) ii)”

<sup>27</sup> За междинни продукти, както е посочено в член 4, параграф 1, буква б) ii), „или, ако е уместно, чрез междинен продукт, както е посочено в член 10” се заменя с „чрез междинен продукт, както е посочено в член 4, параграф 1, буква б) ii)”

Prodotto intermedio contenente rivelatori di cui all'articolo 10<sup>28</sup> destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 1898/2005

- *на латвийски език*: Sviests ar pievienotiem marķieriem, kas paredzēts iestrādei (pievienošanai) Regulas (EK) Nr. 1898/2005 4.pantā minētajos galaproduktos vai attiecīgā gadījumā starpproduktā (pusfabrikātā) saskaņā ar 10. pantu

vai

Koncentrēts sviests ar pievienotiem marķieriem, kas paredzēts iestrādei (pievienošanai) tieši kādā Regulas (EK) Nr. 1898/2005 4.pantā minētā galaproduktā vai attiecīgā gadījumā starpproduktā (pusfabrikātā) saskaņā ar 10<sup>29</sup>. pantu

vai

Starpprodukts (pusfabrikāts) ar pievienotiem marķieriem saskaņā ar 10<sup>30</sup>. pantu, kas paredzēts iestrādei (pievienošanai) Regulas (EK) Nr. 1898/2005 4.pantā minētos galaproduktos

- *на литовски език*: Sviestas, į kurių pridėta atsekamųjų medžiagų, skirtas dėti tiesiogiai į galutinį produktą, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 4 straipsnyje, arba, tam tikrais atvejais, į tarpinį produktą, kaip nurodyta 10 straipsnyje

arba

Koncentruotas sviestas, į kurių pridėta atsekamųjų medžiagų, skirtas dėti tiesiogiai į galutinį produktą, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 4 straipsnyje, arba, tam tikrais atvejais, į tarpinį produktą, kaip nurodyta 10<sup>31</sup> straipsnyje

arba

Tarpinis produktas, kaip nurodyta 10 straipsnyje<sup>32</sup>, į kurių pridėta atsekamųjų medžiagų, skirtas dėti tiesiogiai į galutinį produktą, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 4 straipsnyje

---

<sup>28</sup> За междинни продукти, както е посочено в член 4, параграф 1, буква б) ii) „в член 10” се заменя с „член 10, параграф 1, буква б) ii)”

<sup>29</sup> За междинни продукти, както е посочено в член 4, параграф 1, буква б) ii), „или, ако е уместно, чрез междинен продукт, както е посочено в член 10” се заменя с „чрез междинен продукт, както е посочено в член 4, параграф 1, буква б) ii)”

<sup>30</sup> За междинни продукти, както е посочено в член 4, параграф 1, буква б) ii) „в член 10” се заменя с „член 10, параграф 1, буква б) ii)”

<sup>31</sup> За междинни продукти, както е посочено в член 4, параграф 1, буква б) ii), „или, ако е уместно, чрез междинен продукт, както е посочено в член 10” се заменя с „чрез междинен продукт, както е посочено в член 4, параграф 1, буква б) ii)”

<sup>32</sup> За междинни продукти, както е посочено в член 4, параграф 1, буква б) ii) „в член 10” се заменя с „член 10, параграф 1, буква б) ii)”

- *на унгарски език*: Vaj, amelyhez jelölőanyagokat adtak a közvetlenül az 1898/2005/EK rendelet 4. cikkében említett végtermékekbe való bedolgozás, vagy adott esetben egy, a 10. cikkben említett köztes terméken keresztül történő bedolgozás céljából

vagy

Vízmentes tejzsír, amelyhez jelölőanyagokat adtak a közvetlenül az 1898/2005/EK rendelet 4. cikkében említett végtermékekbe való bedolgozás, vagy adott esetben egy, a 10. cikkben<sup>33</sup> említett köztes terméken keresztül történő bedolgozás céljából

vagy

A 10. cikkben<sup>34</sup> említett köztes termék, amelyhez jelölőanyagokat adtak az 1898/2005/EK rendelet 4. cikkében említett végtermékekbe való bedolgozás céljából

- *на малтийски език*: Butir li ġiet miżjuda bi traċċanti għall-inkorporazzjoni fil-prodotti finali msemmija fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005 jew fi prodott intermedju kif imsemmi fl-Artikolu 10

jew

Butir ikkonċentrat li ġiet miżjuda bi traċċanti għall-inkorporazzjoni diretta fi prodott finali kif imsemmi fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005 jew fi prodott intermedju kif imsemmi fl-Artikolu 10<sup>35</sup>

jew

Prodott intermedjat kif imsemmi fl-Artikolu 10<sup>36</sup> li ġie miżjud bi traċċanti għall-inkorporazzjoni fi prodott finali msemmi fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005

- *на нидерландски език*: Boter waaraan verklikstoffen zijn toegevoegd, bestemd voor bijmenging, in voorkomend geval via een in artikel 10 bedoeld tussenproduct, in de in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1898/2005 bedoelde eindproducten

of

---

<sup>33</sup> За междинни продукти, както е посочено в член 4, параграф 1, буква б) ii), „или, ако е уместно, чрез междинен продукт, както е посочено в член 10” се заменя с „чрез междинен продукт, както е посочено в член 4, параграф 1, буква б) ii)”

<sup>34</sup> За междинни продукти, както е посочено в член 4, параграф 1, буква б) ii) „в член 10” се заменя с „член 10, параграф 1, буква б) ii)”

<sup>35</sup> За междинни продукти, както е посочено в член 4, параграф 1, буква б) ii), „или, ако е уместно, чрез междинен продукт, както е посочено в член 10” се заменя с „чрез междинен продукт, както е посочено в член 4, параграф 1, буква б) ii)”

<sup>36</sup> За междинни продукти, както е посочено в член 4, параграф 1, буква б) ii) „в член 10” се заменя с „член 10, параграф 1, буква б) ii)”

Boterconcentraat waaraan verklikstoffen zijn toegevoegd, bestemd voor bijmenging, in voorkomend geval via een in artikel 10<sup>37</sup> bedoeld tussenproduct, in de in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1898/2005 bedoelde eindproducten

of

In artikel 10<sup>38</sup> bedoeld tussenproduct waaraan verklikstoffen zijn toegevoegd, bestemd voor bijmenging in de in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1898/2005 bedoelde eindproducten

- *на полски език*: Masło, do którego dodano wskaźniki przeznaczone do włączenia do produktów gotowych, o których mowa w art. 4 rozporządzenia (WE) nr 1898/2005, gdzie stosowne, poprzez produkt pośredni zgodnie z art. 10

lub

Masło skoncentrowane, do którego dodano wskaźniki przeznaczone do włączenia do produktów gotowych, o których mowa w art. 4 rozporządzenia (WE) nr 1898/2005, gdzie stosowne, poprzez produkt pośredni zgodnie z art. 10<sup>39</sup>

lub

Produkt pośredni, do którego dodano wskaźniki, zgodnie z art. 10<sup>40</sup> przeznaczony do włączenia do produktów gotowych, o których mowa w art. 4 rozporządzenia (WE) nr 1898/2005

- *на португалски език*: Manteiga marcada destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos no artigo 4.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005, eventualmente por via de um produto intermédio referido no artigo 10.

ou

Manteiga concentrada marcada destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos no artigo 4.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005, eventualmente por via de um produto intermédio referido no artigo 10<sup>41</sup>.

---

<sup>37</sup> За междинни продукти, както е посочено в член 4, параграф 1, буква б) ii), „или, ако е уместно, чрез междинен продукт, както е посочено в член 10” се заменя с „чрез междинен продукт, както е посочено в член 4, параграф 1, буква б) ii)”

<sup>38</sup> За междинни продукти, както е посочено в член 4, параграф 1, буква б) ii) „в член 10” се заменя с „член 10, параграф 1, буква б) ii)”

<sup>39</sup> За междинни продукти, както е посочено в член 4, параграф 1, буква б) ii), „или, ако е уместно, чрез междинен продукт, както е посочено в член 10” се заменя с „чрез междинен продукт, както е посочено в член 4, параграф 1, буква б) ii)”

<sup>40</sup> За междинни продукти, както е посочено в член 4, параграф 1, буква б) ii) „в член 10” се заменя с „член 10, параграф 1, буква б) ii)”

<sup>41</sup> За междинни продукти, както е посочено в член 4, параграф 1, буква б) ii), „или, ако е уместно, чрез междинен продукт, както е посочено в член 10” се заменя с „чрез междинен продукт, както е посочено в член 4, параграф 1, буква б) ii)”

ou

Produto intermédio marcado referido n.º artigo 10.<sup>42</sup> destinado a ser incorporado nos produtos finais referidos no artigo 4.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005

- *на румънски език*: Unt cu marcatori destinat încorporării în unul din produsele finale menționate la articolul 4 din Regulamentul (CE) nr. 1898/2005 sau, dacă este cazul, prin intermediul unui produs intermediar menționat la articolul 10

sau

Unt concentrat cu marcatori destinat încorporării în unul din produsele finale menționate la articolul 4 din Regulamentul (CE) nr. 1898/2005 sau, dacă este cazul, prin intermediul unui produs intermediar menționat la articolul 10<sup>43</sup>

sau

Produs intermediar cu marcatori menționat la articolul 10<sup>44</sup> destinat încorporării în unul din produsele finale menționate la articolul 4 din Regulamentul (CE) nr. 1898/2005

- *на словашки език*: Maslo, do ktorého boli pridané značkovacie látky, na vmiešanie do konečných produktov podľa článku 4 nariadenia (ES) č. 1898/2005 alebo prípadne prostredníctvom medziproduktu podľa článku 10

alebo

Koncentrované maslo, do ktorého boli pridané značkovacie látky, na priame vmiešanie do konečných produktov podľa článku 4 nariadenia (ES) č. 1898/2005 alebo prípadne prostredníctvom medziproduktu podľa článku 10<sup>45</sup>

alebo

Medziprodukt uvedený v článku 10<sup>46</sup> do ktorého majú byť pridané značkovacie látky, na vmiešanie do konečných produktov podľa článku 4 nariadenia (ES) č. 1898/2005

---

<sup>42</sup> За междинни продукти, както е посочено в член 4, параграф 1, буква б) ii) „в член 10” се заменя с „член 10, параграф 1, буква б) ii)”

<sup>43</sup> За междинни продукти, както е посочено в член 4, параграф 1, буква б) ii), „или, ако е уместно, чрез междинен продукт, както е посочено в член 10” се заменя с „чрез междинен продукт, както е посочено в член 4, параграф 1, буква б) ii)”

<sup>44</sup> За междинни продукти, както е посочено в член 4, параграф 1, буква б) ii) „в член 10” се заменя с „член 10, параграф 1, буква б) ii)”

<sup>45</sup> За междинни продукти, както е посочено в член 4, параграф 1, буква б) ii), „или, ако е уместно, чрез междинен продукт, както е посочено в член 10” се заменя с „чрез междинен продукт, както е посочено в член 4, параграф 1, буква б) ii)”

<sup>46</sup> За междинни продукти, както е посочено в член 4, параграф 1, буква б) ii) „в член 10” се заменя с „член 10, параграф 1, буква б) ii)”



- *на словенски език*: Maslo z dodanimi sledljivimi snovmi za dodajanje v končne proizvode iz člena 4 Uredbe (ES) št. 1898/2005 ali, kadar je to primerno, po vmesnem proizvodu iz člena 10  
ali

Zgoščeno maslo z dodanimi sledljivimi snovmi za dodajanje v končni proizvod iz člena 4 Uredbe (ES) št. 1898/2005 ali, kadar je to primerno, po vmesnem proizvodu iz člena 10<sup>47</sup>

ali

Vmesni proizvod iz člena 10<sup>48</sup> z dodanimi sledljivimi snovmi za dodajanje v končne proizvode iz člena 4 Uredbe (ES) št. 1898/2005

- *на фински език*: Merkitty voi, joka on tarkoitettu käytettäväksi asetuksen (EY) N:o 1898/2005 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin, tarvittaessa 10 artiklassa tarkoitettun välituotteen kautta

tai

Merkitty voiöljy, joka on tarkoitettu käytettäväksi asetuksen (EY) N:o 1898/2005 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin, tarvittaessa 10 artiklassa<sup>49</sup> tarkoitettun välituotteen kautta

tai

Edellä 10 artiklassa<sup>50</sup> tarkoitettu merkitty välituote, joka on tarkoitettu käytettäväksi asetuksen (EY) N:o 1898/2005 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin

- *на шведски език*: Smör med tillsats av spårämnen avsett för iblandning i de slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 1898/2005, i förekommande fall via den mellanprodukt som avses i artikel 10

eller

Koncentrerat smör med tillsats av spårämnen avsett för iblandning i de slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 1898/2005, i förekommande fall via den mellanprodukt som avses i artikel 10<sup>51</sup>

---

<sup>47</sup> За междинни продукти, както е посочено в член 4, параграф 1, буква б) ii), „или, ако е уместно, чрез междинен продукт, както е посочено в член 10” се заменя с „чрез междинен продукт, както е посочено в член 4, параграф 1, буква б) ii)”

<sup>48</sup> За междинни продукти, както е посочено в член 4, параграф 1, буква б) ii) „в член 10” се заменя с „член 10, параграф 1, буква б) ii)”

<sup>49</sup> За междинни продукти, както е посочено в член 4, параграф 1, буква б) ii), „или, ако е уместно, чрез междинен продукт, както е посочено в член 10” се заменя с „чрез междинен продукт, както е посочено в член 4, параграф 1, буква б) ii)”

<sup>50</sup> За междинни продукти, както е посочено в член 4, параграф 1, буква б) ii) „в член 10” се заменя с „член 10, параграф 1, буква б) ii)”

eller

Mellanprodukt med tillsats av spårämnen i enlighet med artikel 10<sup>52</sup>, avsedd att blandas i de slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 1898/2005

- кутийка 106 от контролното копие T5:

1. крайна дата за влагане в крайни продукти;
  2. указание за употребата по предназначение (формула А или формула Б);
  3. ако е уместно, теглото на интервенционно масло, масло или концентрирано масло, използвано при производството на междинния продукт.
- г) при експедиция на сметана, в която са били добавени маркери, за влагане в крайни продукти:

- кутийка 104 от контролното копие T5:

- *на български език*: Сметана, към която са били добавени маркери, за влагане единствено в някой от крайните продукти, упоменати в член 4 от Регламент (ЕО) № 1898/2005

- *на испански език*: Nata con adición de marcadores destinada a su incorporación a los productos finales contemplados en el artículo 4 del Reglamento (CE) nº 1898/2005

- *на чешки език*: Smetana s přidavkem stopovacích látek určená k přimíchání do konečných produktů uvedených v článku 4 nařízení (ES) č. 1898/2005

- *на датски език*: Fløde tilsat røbestoffer, bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 1898/2005

- *на немски език*: Gekennzeichneter Rahm zur Beimischung zu Enderzeugnissen gemäß Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005

- *на естонски език*: Märgistusainetega koor, mis on ette nähtud kasutamiseks määrase (EÜ) nr 1898/2005 artiklis 4 osutatud lõpptootes

- *на гръцки език*: Κρέμα γάλακτος ιχνοθετημένη, που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005

---

<sup>51</sup> За междинни продукти, както е посочено в член 4, параграф 1, буква б) ii), „или, ако е уместно, чрез междинен продукт, както е посочено в член 10” се заменя с „чрез междинен продукт, както е посочено в член 4, параграф 1, буква б) ii)”

<sup>52</sup> За междинни продукти, както е посочено в член 4, параграф 1, буква б) ii) „в член 10” се заменя с „член 10, параграф 1, буква б) ii)”

- на английски език: Cream to which tracers have been added for incorporation into the final products referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 1898/2005

- на френски език: Crème tracée destinée à être incorporée dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CE) n° 1898/2005

- на италиански език: Crema contenente rivelatori destinata ad essere incorporata nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 1898/2005

- на латвийски език: Krējums ar pievienotiem marķieriem, paredzēts iestrādei Regulas (EK) Nr. 1898/2005 4. pantā minētos galaproduktos

- на литовски език: Grietinė, į kurią įdėta atsekamųjų medžiagų, skirta dėti į galutinius produktus, nurodytus Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 4 straipsnyje

- на унгарски език: Tejszín, amelyhez jelölőanyagokat adtak az 1898/2005/EK rendelet 4. cikkében említett végtermékekbe való bedolgozásra

- на малтийски език: Krema li giet miżjuda bi traċċanti għall- inkorporazzjoni fil-prodotti finali msemmija fl-Artikolu 4 tar- Regolament (KE) Nru 1898/2005

- на нидерландски език: Room waarin verklikstoffen zijn toegevoegd, bestemd voor bijmenging in de in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1898/2005 bedoelde eindproducten

- на полски език: Śmietana, do której dodano znaczniki, przeznaczona do włączenia do jednego z produktów końcowych, o których mowa w artykule 4 rozporządzenia (WE) nr 1898/2005

- на португалски език: Nata marcada destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos no artigo 4.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005

- на румънски език: Smântână cu marcatori destinată încorporării în unul din produsele finale menționate la articolul 4 din Regulamentul (CE) nr. 1898/2005

- на словашки език: Smotana, do ktorej boli pridane značkovacie látky, na vmiešavanie do konečných produktov podľa článku 4 nariadenia (ES) č. 1898/2005

- на словенски език: Smetana z dodanimi sledljivimi snovmi za dodajanje k končnim proizvodom iz člena 4 Uredbe (ES) št. 1898/2005

- на фински език: Merkitty kerma, joka on tarkoitettu käytettäväksi asetuksen (EY) N:o 1898/2005 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin

- на шведски език: Grädde med tillsats av spårämnen avsedd att blandas i de slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 1898/2005

- кутийка 106 от контролното копие T5:

1. крайна дата за влагане в крайни продукти;
2. указание за употребата по предназначение (формула Б).

Б. Интервенционно масло, концентрирано масло или междинни продукти за влагане в крайни продукти :

а) при експедиция на интервенционно масло за концентриране:

- кутийка 104 от контролното копие Т5:

- на български език: Масло, предназначено за концентриране и за употреба както е упоменато в член 6, параграф 1, точка б) 1 от Регламент (ЕО) № 1898/2005

- на испански език: Mantequilla para ser concentrada y utilizada conforme al artículo 6, apartado 1, letra b), del Reglamento (CE) nº 1898/2005

- на чешки език: Máslo k zahuštění a k přidání stopovacích látek pro použití v souladu s čl. 6, odst. 1, písm. b) nařízení (ES) č. 1898/2005

- на датски език: Smør, der skal koncentreret og anvendes i overensstemmelse med artikel 6, stk. 1, litra b), i forordning (EF) nr. 1898/2005

- на немски език: Butter, zur Verarbeitung zu Butterfett und zur Verwendung gemäß Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe b der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 bestimmt

- на естонски език: Või, mis on ette nähtud kontsentreerimiseks ja kasutamiseks vastavalt määruse (EÜ) nr 1898/2005 artikli 6 lõikes 1 punktile b

- на гръцки език: Βούτυρο που προορίζεται να συμπυκνωθεί και να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005

- на английски език: Butter for concentration and use in accordance with Article 6(1)(b) of Regulation (EC) No 1898/2005

- на френски език: Beurre destiné à être concentré et mis en œuvre conformément à l'article 6, paragraphe 1, point b), du règlement (CE) n° 1898/2005

- на италиански език: Burro destinato alla concentrazione e alla lavorazione conformemente all'articolo 6, paragrafo 1, lettera b) del regolamento (CE) n. 1898/2005

- на латвийски език: Sviests koncentrēšanai un izmantošanai saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1898/2005 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu

- *на литовски език*: Sviestas, skirtas koncentruoti ir naudoti pagal Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 6 straipsnio 1 dalies b punktą

- *на унгарски език*: Az 1898/2005/EK rendelet 6. cikke (1) bekezdése b) pontjának megfelelően koncentrálásra és felhasználásra szánt vaj

- *на малтийски език*: Butir għall-koncentrazzjoni u għall-użu f' konformità ma' l-Artikolu 6 (1)(b) tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005

- *на нидерландски език*: Boter, bestemd voor verwerking tot boterconcentraat, met het oog op verdere verwerking overeenkomstig artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EG) nr. 1898/2005

- *на полски език*: Masło z przeznaczeniem do przetworzenia na masło skoncentrowane i wykorzystania zgodnie z art. 6 ust. 1 lit. b rozporządzenia (WE) nr 1898/2005

- *на португалски език*: Manteiga destinada a ser concentrada e transformada em conformidade com o n.º 1, alínea b) do artigo 6.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005

- *на румънски език*: Unt destinat concentrării și utilizării conform articolului 6 alineatul 1 litera b) din Regulamentul (CE) nr. 1898/2005

- *на словашки език*: Maslo na koncentraciju a pouzitie v súlade s článkom 6. ods. 1, pism. (b) nariadenia (ES) č. 1898/2005

- *на словенски език*: Maslo za zgoščevanje in uporabo v skladu s členom 6 (1)(b) Uredbe (ES) št. 1898/2005

- *на фински език*: Voi, joka on tarkoitettu voiöljyn valmistukseen tai merkitsemiseen tai jonka käyttötarkoitus on asetuksen (EY) N:o 1898/2005 6 artiklan 1 kohdan b alakohdan mukainen

- *на шведски език*: Smör avsett för förädling till koncentrerat smör, för tillsättning av spårämnen och för iblandning i enlighet med artikel 6.1 b i förordning (EG) nr 1898/2005

- кутийка 106 от контролното копие Т5:

1. крайна дата за влагане в крайни продукти;

2. указание за употребата по предназначение (формула А или формула Б);

б) при експедиция на междинен продукт, произведен чрез използване на интервенционно масло, масло или концентрирано масло, или на интервенционно масло или концентрирано масло за директно влагане в краен продукт или, ако е уместно, чрез междинен продукт:

- кутийка 104 от контролното копие Т5:

- *на български език*: Масло за влагане директно в някой от крайните продукти, упоменати в член 4 от Регламент (ЕО) № 1898/2005 или, ако е уместно, чрез влагане в междинен продукт, както е упоменато в член 10

или

Концентрирано масло за влагане директно в някой от крайните продукти, упоменати в член 4 от Регламент (ЕО) № 1898/2005 или, ако е уместно, чрез влагане в междинен продукт, както е упоменато в член 10<sup>53</sup>

или

Междинен продукт, както е упоменато в член 10, за влагане в някой от крайните продукти, упоменати в член 4 от Регламент (ЕО) № 1898/2005

- *на испански език*: Mantequilla con adición de marcadores destinada a ser incorporada a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CE) n° 1898/2005, en su caso, a través de un producto intermedio contemplado en el artículo 10

о

Mantequilla concentrada con adición de marcadores destinada a ser incorporada a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CE) n° 1898/2005, en su caso, a través de un producto intermedio contemplado en el artículo 10<sup>54</sup>

о

Producto intermedio con adición de marcadores contemplado en el artículo 10 destinado a ser incorporado a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CE) n° 1898/2005

- *на чешки език*: Máslo s přidánymi stopovacími látkami určené k přimíchání do konečných produktů podle článku 4 nařízení (ES) č. 1898/2005 případně prostřednictvím nebo do meziprojektu podle článku 10

nebo

Zahuštěné máslo s přidánymi stopovacími látkami určené k přimíchání přímo do konečného produktu podle článku 4 nařízení (ES) č. 1898/2005 případně prostřednictvím nebo do meziprojektu podle článku 10<sup>55</sup>

---

<sup>53</sup> За междинни продукти, както е посочено в член 4, параграф 1, буква б) ii), „или, ако е уместно, чрез междинен продукт, както е посочено в член 10” се заменя с „чрез междинен продукт, както е посочено в член 4, параграф 1, буква б) ii)”

<sup>54</sup> За междинни продукти, както е посочено в член 4, параграф 1, буква б) ii), „или, ако е уместно, чрез междинен продукт, както е посочено в член 10” се заменя с „чрез междинен продукт, както е посочено в член 4, параграф 1, буква б) ii)”

nebo

Meziprodukt podle článku 10 s přidányými stopovacími látkami určený k přimíchání do konečných produktů uvedených v článku 4 nařízení (ES) č. 1898/2005

- *na датски език*: Smør tilsat røbestoffer, bestemt til iblanding i færdigvarer, som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 1898/2005, eller i givet fald via et mellemprodukt, som omhandlet i artikel 10

eller

Koncentreret smør tilsat røbestoffer, bestemt til iblanding i færdigvarer, som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 1898/2005, i givet fald via et mellemprodukt, som omhandlet i artikel 10<sup>56</sup>

eller

Mellemprodukt tilsat røbestoffer, som omhandlet i artikel 10, bestemt til iblanding i færdigvarer, som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 1898/2005

- *na немски език*: Butter, zur Verwendung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt, gegebenenfalls über ein Zwischenerzeugnis gemäß Artikel 10

oder

Butterfett, zur Verwendung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt, gegebenenfalls über ein Zwischenerzeugnis gemäß Artikel 10<sup>57</sup>

oder

Zwischenerzeugnis gemäß Artikel 10, zur Verarbeitung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt

- *na естонски език*: Või, mis on ette nähtud vahetuks kasutamiseks määruse (EÜ) nr 1898/2005 artiklis 4 osutatud lõpptootes või artiklis 10 osutatud vahetootes

---

<sup>55</sup> За междинни продукти, както е посочено в член 4, параграф 1, буква б) ii), „или, ако е уместно, чрез междинен продукт, както е посочено в член 10” се заменя с „чрез междинен продукт, както е посочено в член 4, параграф 1, буква б) ii)”

<sup>56</sup> За междинни продукти, както е посочено в член 4, параграф 1, буква б) ii), „или, ако е уместно, чрез междинен продукт, както е посочено в член 10” се заменя с „чрез междинен продукт, както е посочено в член 4, параграф 1, буква б) ii)”

<sup>57</sup> За междинни продукти, както е посочено в член 4, параграф 1, буква б) ii), „или, ако е уместно, чрез междинен продукт, както е посочено в член 10” се заменя с „чрез междинен продукт, както е посочено в член 4, параграф 1, буква б) ii)”

või

Kontsentreeritud või, mis on ette nähtud vahetuks kasutamiseks määruse (EÜ) nr 1898/2005 artiklis 4 osutatud lõpptootes või artiklis 10<sup>58</sup> osutatud vahetootes

või

Artiklis 10 osutatud vahetooded, mis on ette nähtud kasutamiseks määruse (EÜ) nr 1898/2005 artiklis 4 osutatud lõpptootes

- *на гръцки език*: Βούτυρο που προορίζεται να ενσωματωθεί απευθείας στα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005, ή, κατά περίπτωση, μέσω ενός ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 10

ή

Συμπυκνωμένο βούτυρο που προορίζεται να ενσωματωθεί απευθείας στα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005, ή, κατά περίπτωση, μέσω ενός ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 10<sup>59</sup>

ή

Ενδιάμεσο προϊόν που αναφέρεται στο άρθρο 10, που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005

- *на английски език*: Butter for incorporation directly into a final product as referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 1898/2005 or, where appropriate, via an intermediate product as referred to in Article 10

or

Concentrated butter for incorporation directly into a final product as referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 1898/2005 or, where appropriate, via an intermediate product as referred to in Article 10<sup>60</sup>

or

Intermediate product as referred to in Article 10 for incorporation into a final product as referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 1898/2005

---

<sup>58</sup> За междинни продукти, както е посочено в член 4, параграф 1, буква б) ii), „или, ако е уместно, чрез междинен продукт, както е посочено в член 10” се заменя с „чрез междинен продукт, както е посочено в член 4, параграф 1, буква б) ii)”

<sup>59</sup> За междинни продукти, както е посочено в член 4, параграф 1, буква б) ii), „или, ако е уместно, чрез междинен продукт, както е посочено в член 10” се заменя с „чрез междинен продукт, както е посочено в член 4, параграф 1, буква б) ii)”

<sup>60</sup> За междинни продукти, както е посочено в член 4, параграф 1, буква б) ii), „или, ако е уместно, чрез междинен продукт, както е посочено в член 10” се заменя с „чрез междинен продукт, както е посочено в член 4, параграф 1, буква б) ii)”



- на *френски език*: Beurre destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CE) n° 1898/2005, le cas échéant via un produit intermédiaire visé à l'article 10

ou

beurre concentré destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CE) n° 1898/2005, le cas échéant via un produit intermédiaire visé à l'article 10<sup>61</sup>

ou

produit intermédiaire visé à l'article 10 du règlement (CE) n° 1898/2005 destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4

- на *италиански език*: Burro destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 1898/2005, eventualmente tramite un prodotto intermedio di cui all'articolo 10

o

Burro concentrato destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 1898/2005, eventualmente tramite un prodotto intermedio di cui all'articolo 10<sup>62</sup>

o

Prodotto intermedio di cui all'articolo 10 destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 1898/2005

- на *латвийски език*: Sviests iestrādei (pievienošanai) tieši kādā galaproduktā saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1898/2005 4. pantu vai starpproduktā (pusfabrikātā) saskaņā ar 10. pantu

vai

Koncentrēts sviests iestrādei (pievienošanai) tieši kādā galaproduktā saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1898/2005 4. pantu vai starpproduktā (pusfabrikātā) saskaņā ar 10. pantu<sup>63</sup>

---

<sup>61</sup> За междинни продукти, както е посочено в член 4, параграф 1, буква б) ii), „или, ако е уместно, чрез междинен продукт, както е посочено в член 10” се заменя с „чрез междинен продукт, както е посочено в член 4, параграф 1, буква б) ii)”

<sup>62</sup> За междинни продукти, както е посочено в член 4, параграф 1, буква б) ii), „или, ако е уместно, чрез междинен продукт, както е посочено в член 10” се заменя с „чрез междинен продукт, както е посочено в член 4, параграф 1, буква б) ii)”

vai

Starpprodukts (pusfabrikāts) saskaņā ar 10. pantu iestrādei (pievienošanai) kādā galaproduktā saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1898/2005 4. pantu

- *на литовски език*: Sviestas, skirtas dēti tiesiogiai į galutinį produktą, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 4 straipsnyje, arba į tarpinį produktą, kaip nurodyta 10 straipsnyje

arba

Koncentruotas sviestas, skirtas dēti tiesiogiai į galutinį produktą, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 4 straipsnyje, arba į tarpinį produktą, kaip nurodyta 10 straipsnyje<sup>64</sup>

arba

Tarpinis produkts, kaip nurodyta 10 straipsnyje, skirtas dēti į galutinį produktą, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 4 straipsnyje

- *на унгарски език*: Az 1898/2005/EK rendelet 4. cikkében említett végtermékbe vagy a rendelet 10. cikkében említett köztes termékbe való közvetlen bedolgozás céljára szánt vaj

vagy

Az 1898/2005/EK rendelet 4. cikkében említett végtermékbe vagy a rendelet 10. cikkében<sup>65</sup> említett köztes termékbe való közvetlen bedolgozás céljára szánt vízmentes tejsír

vagy

Az 1898/2005/EK rendelet 10. cikkében említett köztes termék a rendelet 4. cikkében említett végtermékbe való bedolgozás céljára

- *на малтийски език*: Butir għall-inkorparazzjoni diretta fi prodott finali kif imsemmi fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005 jew fi prodott intermedju kif imsemmi fl-Artikolu 10

---

<sup>63</sup> За междинни продукти, както е посочено в член 4, параграф 1, буква б) ii), „или, ако е уместно, чрез междинен продукт, както е посочено в член 10” се заменя с „чрез междинен продукт, както е посочено в член 4, параграф 1, буква б) ii)”

<sup>64</sup> За междинни продукти, както е посочено в член 4, параграф 1, буква б) ii), „или, ако е уместно, чрез междинен продукт, както е посочено в член 10” се заменя с „чрез междинен продукт, както е посочено в член 4, параграф 1, буква б) ii)”

<sup>65</sup> За междинни продукти, както е посочено в член 4, параграф 1, буква б) ii), „или, ако е уместно, чрез междинен продукт, както е посочено в член 10” се заменя с „чрез междинен продукт, както е посочено в член 4, параграф 1, буква б) ii)”

jew

Butir ikkonċentrat għall-inkorporazzjoni diretta fi prodott finali kif imsemmi fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005 jew fi prodott intermedju kif imsemmi fl-Artikolu 10<sup>66</sup>

jew

Prodott intermedju kif imsemmi fl-Artikoli 10 għall-inkorporazzjoni fi prodott finali kif imsemmi fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005

- *на нидерландски език*: Boter, bestemd voor bijmenging, in voorkomend geval via een in artikel 10 bedoeld tussenproduct, in de in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1898/2005 bedoelde eindproducten  
of

Boterconcentraat, bestemd voor bijmenging, in voorkomend geval via een in artikel 10<sup>67</sup> bedoeld tussenproduct, in de in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1898/2005 bedoelde eindproducten

of

In artikel 10 bedoeld tussenproduct, bestemd voor bijmenging in de in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1898/2005 bedoelde eindproducten

- *на полски език*: Masło z przeznaczeniem do włączenia bezpośrednio do produktu końcowego, o którym mowa w artykule 4 rozporządzenia (WE) nr 1898/2005 gdzie stosowne, poprzez produktu pośredniego, o którym mowa w artykule 10

lub

Masło skoncentrowane z przeznaczeniem do włączenia bezpośrednio do produktu końcowego, o którym mowa w artykule 4 rozporządzenia (WE) nr 1898/2005 gdzie stosowne, poprzez produktu pośredniego, o którym mowa w artykule 10<sup>68</sup>

lub

---

<sup>66</sup> За междинни продукти, както е посочено в член 4, параграф 1, буква б) ii), „или, ако е уместно, чрез междинен продукт, както е посочено в член 10” се заменя с „чрез междинен продукт, както е посочено в член 4, параграф 1, буква б) ii)”

<sup>67</sup> За междинни продукти, както е посочено в член 4, параграф 1, буква б) ii), „или, ако е уместно, чрез междинен продукт, както е посочено в член 10” се заменя с „чрез междинен продукт, както е посочено в член 4, параграф 1, буква б) ii)”

<sup>68</sup> За междинни продукти, както е посочено в член 4, параграф 1, буква б) ii), „или, ако е уместно, чрез междинен продукт, както е посочено в член 10” се заменя с „чрез междинен продукт, както е посочено в член 4, параграф 1, буква б) ii)”

Produkt pośredni, o którym mowa w artykule 10, z przeznaczeniem do włączenia do produktu końcowego, o którym mowa w artykule 4 rozporządzenia (WE) nr 1898/2005

- *na portugalski jezik*: Manteiga destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos no artigo 4.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005, eventualmente por via de um produto intermédio referido no artigo 10.º

ou

Manteiga concentrada destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos no artigo 4.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005, eventualmente por via de um produto intermédio referido no artigo 10.<sup>69</sup>

ou

Produto intermédio referido no artigo 10.º destinado a ser incorporado nos produtos finais referidos no artigo 4.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005

- *на румънски език*: Unt destinat încorporării în unul din produsele finale menționate la articolul 4 din Regulamentul (CE) nr. 1898/2005 sau, dacă este cazul, prin intermediul unui produs intermediar menționat la articolul 10

sau

Unt concentrat încorporării în unul din produsele finale menționate la articolul 4 din Regulamentul (CE) nr. 1898/2005 sau, dacă este cazul, prin intermediul unui produs intermediar menționat la articolul 10<sup>70</sup>

sau

Produs intermediar menționat la articolul 10 destinat încorporării în unul din produsele finale menționate la articolul 4 din Regulamentul (CE) nr. 1898/2005

- *на словашки език*: Maslo na vmiešavanie priamo do konečných produktov podľa článku 4 nariadenia (ES) č. 1898/2005 alebo do polotovaru podľa článku 10 alebo

Koncentrované maslo na vmiešavanie priamo do konečných produktov podľa článku 4 nariadenia (ES) č. 1898/2005 alebo do polotovaru podľa článku 10<sup>71</sup>

---

<sup>69</sup> За междинни продукти, както е посочено в член 4, параграф 1, буква б) ii), „или, ако е уместно, чрез междинен продукт, както е посочено в член 10” се заменя с „чрез междинен продукт, както е посочено в член 4, параграф 1, буква б) ii)”

<sup>70</sup> За междинни продукти, както е посочено в член 4, параграф 1, буква б) ii), „или, ако е уместно, чрез междинен продукт, както е посочено в член 10” се заменя с „чрез междинен продукт, както е посочено в член 4, параграф 1, буква б) ii)”

<sup>71</sup> За междинни продукти, както е посочено в член 4, параграф 1, буква б) ii), „или, ако е уместно, чрез междинен продукт, както е посочено в член 10” се заменя с „чрез междинен продукт, както е посочено в член 4, параграф 1, буква б) ii)”

alebo

Polotovár, ktorý sa uvádza v článku 10 na vmiešavanie do konečných produktov podľa článku 4 nariadenia (ES) č. 1898/2005

- *na slovenski jazyk*: Maslo za neposredno dodávanie v konečnom produkte z článku 4 Uredby (ES) št. 1898/2005 alebo, ak je to primerané, vo vmesnom produkte z článku 10

ali

Zgoščené maslo za neposredno dodávanie v konečnom produkte z článku 4 Uredby (ES) št. 1898/2005 alebo, ak je to primerané, vo vmesnom produkte z článku 10<sup>72</sup>

ali

Vmesný produkt z článku 10 za dodávanie v konečnom produkte z článku 4 Uredby (ES) št. 1898/2005

- *na fínski jazyk*: Voi, joka on tarkoitettu käytettäväksi asetuksen (EY) N:o 1898/2005 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin tarvittaessa 10 artiklassa tarkoitettua välituotteen kautta

tai

Voiöljy, joka on tarkoitettu käytettäväksi asetuksen (EY) N:o 1898/2005 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin tarvittaessa 10<sup>73</sup> artiklassa tarkoitettua välituotteen kautta  
tai

Edellä 10 artiklassa tarkoitettu välituote, joka on tarkoitettu käytettäväksi asetuksen (EY) N:o 1898/2005 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin

- *na švédski jazyk*: Smör avsett för iblandning i de slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 1898/2005, i förekommande fall via den mellanprodukt som avses i artikel 10

eller

Koncentrerat smör avsett för iblandning i de slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 1898/2005, i förekommande fall via den mellanprodukt som avses i artikel 10<sup>74</sup>

---

<sup>72</sup> За междинни продукти, както е посочено в член 4, параграф 1, буква б) ii), „или, ако е уместно, чрез междинен продукт, както е посочено в член 10“ се заменя с „чрез междинен продукт, както е посочено в член 4, параграф 1, буква б) ii)“

<sup>73</sup> За междинни продукти, както е посочено в член 4, параграф 1, буква б) ii), „или, ако е уместно, чрез междинен продукт, както е посочено в член 10“ се заменя с „чрез междинен продукт, както е посочено в член 4, параграф 1, буква б) ii)“

eller

Mellanprodukt i enlighet med artikel 10 avsedd för iblandning i de slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 1898/2005

- кутийка 106 от контролното копие T5:

1. крайна дата за влагане в крайни продукти;
2. указание за употребата по предназначение (формула А или формула В);
3. ако е уместно, теглото на интервенционното масло, маслото или концентрираното масло, използвано за производството на междинния продукт.

В. Млечни мазнини, които попадат под код по КН ex 0405 90 10

При експедиция на млечни мазнини, предназначени за употреба в концентрирано масло:

- кутийка 104 от контролното копие T5:

- *на български език:* Млечни мазнини, предназначени за производството на концентрирано масло, както е упоменато в член 5 от Регламент (ЕО) № 1898/2005

- *на испански език:* Grasa láctea destinada a la fabricación de la mantequilla concentrada contemplada en el artículo 5 del Reglamento (CE) nº 1898/2005

- *на чешки език:* Mléčný tuk určený k použití při výrobě zahuštěného másla podle článku 5 nařízení (ES) č. 1898/2005

- *на датски език:* Mælkefedt til brug til fremstilling af koncentreret smør, som omhandlet i artikel 5 i forordning (EF) nr. 1898/2005

- *на немски език:* Milchfett zur Herstellung von Butterfett gemäß Artikel 5 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005

- *на естонски език:* Kõnstsenteeritud või tootmiseks mõeldud piimarasv vastavalt määruse (EÜ) nr 1898/2005 artiklile 5

- *на гръцки език:* Λιπαρές ύλες του γάλακτος προς χρήση στην παρασκευή συμπυκνωμένου βουτύρου, όπως αναφέρεται στο άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005

---

<sup>74</sup> За междинни продукти, както е посочено в член 4, параграф 1, буква б) ii), „или, ако е уместно, чрез междинен продукт, както е посочено в член 10” се заменя с „чрез междинен продукт, както е посочено в член 4, параграф 1, буква б) ii)”

- на английски език: Milkfat intended for use in the manufacture of concentrated butter as referred to in Article 5 of Regulation (EC) No 1898/2005

- на френски език: Matières grasses du lait destinées à la fabrication de beurre concentré au sens de l'article 5 du règlement (CE) n° 1898/2005

- на италиански език: Grasso del latte destinato alla fabbricazione del burro concentrato di cui all'articolo 5 del regolamento (CE) n. 1898/2005

- на латвийски език: Piena tauki, ko saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1898/2005 5. pantu paredzēts izmantot iebiezināta sviesta ražošanai

- на литовски език: Pieno riebalai, skirti koncentruoto sviesto gamybai, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 5 straipsnyje

- на унгарски език: Az 1898/2005/EK rendelet 5. cikkében említett vízmentes tejszír előállítására során történő felhasználásra szánt tejszír

- на малтийски език: Xaham tal-halib intenzjonat għall-manifattura ta' butir ikkcentrat bhal ma hu riferut f' Artiklu 5 ta' Regolament (KE) Nru 1898/2005

- на нидерландски език: Melkvet, bestemd voor gebruik bij de vervaardiging van het in artikel 5 van Verordening (EG) nr. 1898/2005 bedoelde boterconcentraat

- на полски език: Tłuszcz mleczny w celu przetworzenia na koncentrat masła zgodnie z art. 5 rozporządzenia (WE) nr 1898/2005

- на португалски език: Matérias gordas lácteas destinadas ao fabrico da manteiga concentrada referida no artigo 5.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005

- на румънски език: Grăsimi din lapte destinate fabricării untului concentrat în sensul articolului 5 din Regulamentul (CE) nr. 1898/2005

- на словашки език: Mliečny tuk určený na použitie pri výrobe koncentrovaného masla podľa článku 5 nariadenia (ES) č. 1898/2005

- на словенски език: Mlečna maščoba za uporabo v proizvodnji zgoščenega masla iz člena 5 Uredbe (ES) št. 1898/2005

- на фински език: Asetuksen (EY) N:o 1898/2005 5 artiklassa tarkoitettun voiöljyn valmistukseen käytettäväksi tarkoitettu maitorasva

- на шведски език: Mjölfett avsett att användas för tillverkning av koncentrerat smör enligt artikel 5 i förordning (EG) nr 1898/2005

— кутийка 106 от контролното копие Т5:

крайна дата за употреба в концентрирано масло.”



ПРИЛОЖЕНИЕ VIII

„ПРИЛОЖЕНИЕ XV

**Маркировка върху опаковките (член 61) и вписвания върху контролното копие T5 (член 70)**

***1. Концентрирано масло с маркери, в съответствие с формула I от приложение XIV***

- на български език: Концентрирано масло - Регламент (ЕО) № 1898/2005, глава III
- на испански език: Mantequilla concentrada — Reglamento (CE) n° 1898/2005, capítulo III
- на чешки език: Zahuštěné máslo — nařízení (ES) č. 1898/2005 kapitola III
- на датски език: Koncentreret smør — Forordning (EF) nr. 1898/2005 Kapitel III
- на немски език: Butterschmalz/Butterfett — Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 Kapitel III
- на естонски език: Kõnstsentreeritud või — määrus (EÜ) nr 1898/2005 III peatükk
- на гръцки език: Συμπυκνωμένο βούτυρο — Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1898/2005 Κεφάλαιο III
- на английски език: Concentrated butter — Regulation (EC) No1898/2005 Chapter III
- на френски език: Beurre concentré — règlement (CE) n°1898/2005 chapitre III
- на италиански език: Burro concentrato — Regolamento (CE) n. 1898/2005 Capo III
- на латвийски език: Iebiezināts sviests — Regulas (EK) Nr. 1898/2005 III nodaļa
- на литовски език: Koncentruotas sviestas — Reglamentas (EB) Nr. 1898/2005 III skyrius
- на унгарски език: Vízmentes tejzsír — 1898/2005/EK rendelet, III. fejezet
- на малтийски език: Butir ikkoncentrat — Regolament (KE) Nru 1898/2005 Kapitlu III
- на нидерландски език: Boterconcentraat — Verordening (EG) nr. 1898/2005 Hoofdstuk III
- на полски език: Koncentrat masła — rozporządzenie (WE) nr 1898/2005 Rozdział III

- на португалски език: Manteiga concentrada — Regulamento (CE) n.º 1898/2005, capítulo III

- на румънски език: Unt concentrat — Regulamentul (CE) nr. 1898/2005 capitolul III

- на словашки език: Koncentrované maslo — nariadenie (ES) č. 1898/2005 Kapitola III

- на словенски език: Zgoščeno maslo — Uredba (ES) št. 1898/2005 Poglavje III

- на фински език: Voiöljy — asetuksen (EY) N:o 1898/2005 III luku

- на шведски език: Koncentrerat smör — förordning (EG) nr 1898/2005 kapitel III

## **2. Гхи (индийско претопено масло), с маркери, в съответствие с формула II от приложение XIV**

- на български език: Гхи (ghee) получено от масло - Регламент (ЕО) № 1898/2005, глава III

- на испански език: Ghee obtenido de mantequilla — Reglamento (CE) nº 1898/2005, capítulo III

- на чешки език: Ghee z másla — nařízení (ES) č. 1898/2005 kapitola III

- на датски език: Ghee — Forordning (EF) nr. 1898/2005 Kapitel III

- на немски език: Aus Butter gewonnenes Ghee — Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 Kapitel III

- на естонски език: Pühvlivõi — määrus (EÜ) nr 1898/2005 III peatükk

- на гръцки език: Βούτυρο ghee — Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1898/2005 Κεφάλαιο III

- на английски език: Butter ghee — Regulation (EC) No 1898/2005 Chapter III

- на френски език: Ghee obtenu du beurre — règlement (CE) nº 1898/2005 chapitre III

- на италиански език: Ghee ottenuto da burro — Regolamento (CE) n. 1898/2005 Capo III

- на латвийски език: Kausēts sviests (iegūts no bifeļmātes piena) — Regulas (EK) Nr. 1898/2005 III nodaļa

- на литовски език: Ghee sviestas — Reglamentas (EB) Nr. 1898/2005 III skyrius

- на унгарски език: Tisztított vaj (ghee) — 1898/2005/EK rendelet, III. fejezet

- на малтийски език: Butter Ghee — Regolament (KE) Nru 1898/2005 Kapittlu III

- *на нидерландски език*: Ghee — Verordening (EG) nr. 1898/2005 Hoofdstuk III
- *на полски език*: Masło Ghee — rozporządzenie (WE) nr 1898/2005 Rozdział III
- *на португалски език*: Ghee — Regulamento (CE) n.º 1898/2005 capítulo III
- *на румънски език*: Unt ghee — Regulamentul (CE) nr. 1898/2005 Capitolul III
- *на словашки език*: Maslo čistené polotekuté — nariadenie (ES) č. 1898/2005 Kapitola III
- *на словенски език*: Maslo ghee — Uredba (ES) št. 1898/2005 Poglavje III
- *на фински език*: Ghee — asetuksen (EY) N:o 1898/2005 III luku
- *на шведски език*: Smörolja — förordning (EG) nr 1898/2005 kapitel III

### **3. Спецификации за вписване в кутийка 104 от контролното копие T5**

- *на български език*: Пакетирано концентрирано масло за директна консумация в Общността (да се поеме от търговците на дребно)
- *на испански език*: Mantequilla concentrada y envasada destinada al consumo inmediato en la Comunidad (para su aceptación por el comercio minorista)
- *на чешки език*: Balené zahuštěné máslo určené k přímé spotřebě ve Společenství (k převzetí do maloobchodního prodeje)
- *на датски език*: Emballeret koncentreret smør bestemt til direkte forbrug i Fællesskabet (til detailhandelen)
- *на немски език*: Verpacktes Butterschmalz/Butterfett zum unmittelbaren Verbrauch in der Gemeinschaft (vom Einzelhandel zu übernehmen)
- *на естонски език*: Pakendatud kontsentreeritud või otsetarbimiseks ühenduses (ülevõtmiseks jaekaubandusse)
- *на гръцки език*: Συμπυκνωμένο και συσκευασμένο βούτυρο που προορίζεται για άμεση κατανάλωση στην Κοινότητα (αναλαμβάνεται από το λιανικό εμπόριο)
- *на английски*: Packed concentrated butter for direct consumption in the Community (to be taken over by the retail trade)
- *на френски език*: Beurre concentré et emballé destiné à la consommation directe dans la Communauté (à prendre en charge par le commerce de détail)

- *на италиански език*: Burro concentrato ed imballato destinato al consumo diretto nella Comunità (da consegnare ai commercianti al minuto)
- *на латвийски език*: Iepakots koncentrēts sviests tiešam patēriņam Kopienā (nodošanai mazumtirdzniecībā)
- *на литовски език*: Supakuotas koncentruotas sviestas, skirtas tiesiogiai vartoti bendrijoje (perduotinas į mažmeninę prekybą)
- *на унгарски език*: A Közösségben közvetlen fogyasztásra szánt csomagolt vízmentes tejzsír (a kiskereskedelem általi átvételre)
- *на малтийски език*: Butir ikkoncentrat u ppakjat għall-konsum dirett fil-Komunità (li għandu jsir bil-kummerċ bl-imnut)
- *на нидерландски език*: Verpakt boterconcentraat bestemd voor rechtstreekse consumptie in de Gemeenschap (over te nemen door de detailhandel)
- *на полски език*: Zapakowane masło skoncentrowane przeznaczone do bezpośredniej konsumpcji we Wspólnocie (do przejęcia przez handel detaliczny)
- *на португалски език*: Manteiga concentrada e embalada destinada ao consumo directo na Comunidade (com vista à sua tomada a cargo pelo comércio retalhista)
- *на румънски език*: Unt concentrat ambalat destinat consumului direct în cadrul Comunității (va fi preluat de comerțul cu amănuntul)
- *на словашки език*: Balené koncentrované maslo určené na priamu spotrebu v spoločenstve (na uvedenie do maloobchodného predaja)
- *на словенски език*: Zapakirano zgoščeno maslo za neposredno porabo v Skupnosti (v prihodnje v okviru trgovine na drobno)
- *на фински език*: Pakattu ja yhteisössä välittömästi kulutukseen tarkoitettu voiöljy (vähittäiskaupan haltuun otettavia)
- *на шведски език*: Förpackat koncentrerat smör för direkt förbrukning inom gemenskapen (avsett för detaljhandeln).”

*„ПРИЛОЖЕНИЕ XVI*

**Маркировка върху опаковките (член 81)**

***1. Вписвания, посочени в член 81, параграф 1***

- *на български език:* Масло с намалена цена, съгласно Регламент (ЕО) № 1898/2005, глава IV

- *на испански език:* Mantequilla a precio reducido con arreglo al Reglamento (CE) n° 1898/2005, capítulo IV

- *на чешки език:* Máslo za sníženou cenu podle nařízení (ES) č. 1898/2005 kapitola IV

- *на датски език:* Smør til nedsat pris i henhold til forordning (EF) nr. 1898/2005 Kapitel IV

- *на немски език:* Verbilligte Butter gemäß Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 Kapitel IV

- *на естонски език:* Alandatud hinnaga või vastavalt määrusele (EÜ) nr 1898/2005 IV peatükk

- *на гръцки език:* Βούτυρο σε μειωμένη τιμή που πωλείται δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005 Κεφάλαιο IV

- *на английски език:* Butter at reduced price under Regulation (EC) No 1898/2005 Chapter IV

- *на френски език:* Beurre à prix réduit vendu au titre du règlement (CE) n° 1898/2005 chapitre IV

- *на италиански език:* Burro a prezzo ridotto venduto in conformità al regolamento (CE) n. 1898/2005 Capo IV

- на латвийски език: Sviests par pazeminātu cenu saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 1898/2005 IV nodaļa

- на литовски език: Sviestas sumažinta kaina pagal Reglamentą (EB) Nr. 1898/2005 IV skyrius

- на унгарски език: A 1898/2005/EK rendelet értelmében csökkentett áru vaj, IV. fejezet

- на малтийски език: Butir bi prezz mnaqqas taħt Regolament (KE) Nru 1898/2005 Kapitlu IV

- на нидерландски език: Boter tegen verlaagde prijs overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1898/2005 Hoofdstuk IV

- на полски език: Masło po obniżonej cenie zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1898/2005 Rozdział IV

- на португалски език: Manteiga a preço diminuído em conformidade com o Regulamento (CE) n.º 1898/2005 capítulo IV

- на румънски език: Unt cu preț redus conform Regulamentului (CE) nr. 1898/2005 Capitolul IV

- на словашки език: Maslo za sníženú cenu podľa nariadenia (ES) č. 1898/2005 Kapitola IV

- на словенски език: Maslo po znižani ceni v skladu z Uredbo (ES) št. 1898/2005 Poglavje IV

- на фински език: Asetuksen (EY) N:o 1898/2005 IV luvun mukaisesti alennettuun hintaan myyty voi

- на шведски език: Smör till nedsatt pris i enlighet med förordning (EG) nr 1898/2005 kapitel IV

## **2. Вписвания, посочени в член 81, параграф 2**

- на български език: Препродажбата забранена

- на испански език: Reventa prohibida

- на чешки език: Opětný prodej zakázán

- на датски език: Viderealg forbudt

- на немски език: Weiterverkauf verboten

- на естонски език: Edasimüük keelatud
- на гръцки език: Απαγορεύεται η μεταπώληση
- на английски език: Resale prohibited
- на френски език: Revente interdite
- на италиански език: Vietata la rivendita
- на латвийски език: Atkalpārdošana aizliegta
- на литовски език: Perparduoti draudžiama
- на унгарски език: Viszonteladása tilos
- на малтийски език: Bejgh mill-ġdid ipprojbit
- на нидерландски език: Doorverkoop verboden
- на полски език: Odsprzedaż zabroniona
- на португалски език: Proibida a revenda
- на румънски език: Revânzarea este interzisă
- на словашки език: Opätovný predaj zakázaný
- на словенски език: Nadaljnja prodaja prepovedana
- на фински език: Jälleenmyynti kielletty
- на шведски език: Återförsäljning förbjuden.”





## ПРИЛОЖЕНИЕ IX

### „ПРИЛОЖЕНИЕ IV

#### Вписвания, посочени в член 32, буква в)

- *на български език*: глава III, дял 3 на Регламент (ЕО) № 1282/2006: годишна тарифна квота 1.7...-30.6... за мляко на прах съгласно Меморандум за разбирателство, сключен между Европейската общност и Доминиканската република и одобрен с Решение 98/486/ЕО на Съвета

- *на испански език*: Capítulo III, sección 3, del Reglamento (CE) nº 1282/2006: contingente arancelario de leche en polvo del año 1.7....-30.6.... fijado en el Memorandum de acuerdo celebrado entre la Comunidad Europea y la República Dominicana y aprobado por la Decisión 98/486/CE del Consejo.

- *на чешки език*: kapitola III oddíl 3 nařízení (ES) č. 1282/2006: Celní kvóta pro období od 1.7.... do 30.6.... pro sušené mléko v rámci memoranda o porozumění uzavřeného mezi Evropským společenstvím a Dominikánskou republikou a schváleného rozhodnutím Rady 98/486/ES.

- *на датски език*: kapitel III, afdeling 3, i forordning (EF) nr. 1282/2006: toldkontingent for perioden 1.7.... til 30.6.... for mælkepulver i henhold til den aftale, som blev indgået mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Dominikanske Republik og godkendt ved Rådets afgørelse 98/486/EF.

- *на немски език*: Kapitel III Abschnitt 3 der Verordnung (EG) Nr. 1282/2006: Milchpulverkontingent für den Zeitraum 1.7....—30.6.... gemäß der mit dem Beschluss 98/486/EG des Rates genehmigten Vereinbarung zwischen der Europäischen Gemeinschaft und der Dominikanischen Republik.

- *на естонски език*: määruse (EÜ) nr 1282/2006 III peatüki 3. jaos: Piimapulbri tariifikvoot 1.7....–30.6.... vastastikuse mõistmise memorandumi alusel, mis on sõlmitud Euroopa Ühenduse ja Dominikaani Vabariigi vahel ning heaks kiidetud nõukogu otsusega 98/486/EÜ.

- *на гръцки език*: κεφάλαιο III, τμήμα 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1282/2006: δασμολογική ποσόστωση, για το έτος 1.7....-30.6...., γάλακτος σε σκόνη δυνάμει του μνημονίου συμφωνίας που συνήφθη μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δομινικανής Δημοκρατίας και εγκρίθηκε από την απόφαση 98/486/ΕΚ του Συμβουλίου.

- *на английски език*: Chapter III, Section 3 of Regulation (EC) No 1282/2006: tariff quota for 1.7....-30.6...., for milk powder under the Memorandum of Understanding concluded between the European Community and the Dominican Republic and approved by Council Decision 98/486/EC.

- *на френски език*: chapitre III, section 3, du règlement (CE) n° 1282/2006: contingent tarifaire, pour l'année 1.7....-30.6...., de lait en poudre au titre du mémorandum d'accord conclu entre la Communauté européenne et la République dominicaine et approuvé par la décision 98/486/CE du Conseil.

- *на италиански език*: capo III, sezione 3, del regolamento (CE) n. 1282/2006: contingente tariffario per l'anno 1.7....-30.6...., di latte in polvere a titolo del memorandum d'intesa concluso tra la Comunità europea e la Repubblica dominicana e approvato con la decisione 98/486/CE del Consiglio.

- *на латвийски език*: Regulas (EK) Nr. 1282/2006 III nodaļas 3 iedaļā: Tarifa kvota no ... gada 1. jūlija līdz ... gada 30. jūnijam sausajam pienam (piena pulverim) saskaņā ar Saprašanās memorandu, kas noslēgts starp Eiropas Kopienu un Dominikānas Republiku un apstiprināts ar Padomes Lēmumu 98/486/EK.

- *на литовски език*: Reglamentas (EB) Nr. 1282/2006 III skyriaus 3 skirsnysje: tarifinė kvota nuo ... metų liepos 1 dienos iki ... metų birželio 30 dienos pieno milteliams, numatyta Europos bendrijos ir Dominikos Respublikos susitarimo memorandume ir patvirtinta Tarybos sprendimu 98/486/EB.

- *на унгарски език*: Az 1282/2006/EK rendelet III. fejezetének 3 szakasza: A 98/486/EK tanácsi határozat által jóváhagyott, az Európai Közösség és a Dominikai Köztársaság között megkötött egyetértési megállapodás értelmében a tejporra [...] július 1-től [...] június 30-ig vonatkozó vámkontingens.

- *на малтийски език*: Kapitolu III, Taqsima 3 tar-Regolament (KE) Nru 1282/2006: Quota ta' tariffa għal 1.7....-30.6.... għall-ħalib tat-trab taħt il-Memorandum ta' Ftehim konkluz bejn il-Komunità Ewropea u r-Repubblika Dominikana u approvat permezz tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 98/486/KE.

- *на нидерландски език*: Hoofdstuk III, afdeling 3, van Verordening (EG) nr. 1282/2006: Tariefcontingent melkpoeder voor het jaar van 1.7.... t/m 30.6.... krachtens het memorandum van overeenstemming tussen de Europese Gemeenschap en de Dominicaanse Republiek, goedgekeurd bij Besluit 98/486/EG van de Raad.

- *на полски език*: rozdział III, sekcja 3 rozporządzenia (WE) nr 1282/2006: Kontyngent taryfowy na okres od 1.7.... do 30.6.... na mleko w proszku zgodnie z Protokołem ustaleń zawartym między Wspólnotą Europejską a Republiką Dominikańską i przyjętym decyzją Rady 98/486/WE.

- *на португалски език*: Secção 3 do capítulo III do Regulamento (CE) n.º 1282/2006: Contingente pautal do ano 1.7....-30.6...., de leite em pó ao abrigo do memorando de acordo concluído entre a Comunidade Europeia e a República Dominicana e aprovado pela Decisão 98/486/CE do Conselho.

- *на румънски език*: Capitolul III, Secțiunea 3 din Regulamentul (CE) nr. 1282/2006: Contingent tarifar pentru perioada 1.7...-30.6... pentru laptele praf conform

Memorandumului de Acord încheiat între Comunitatea Europeană și Republica Dominicană, aprobat prin Decizia Consiliului 98/486/CE.

- *на словашки език*: kapitola III, oddiel 3 nariadenia (ES) č. 1282/2006: Tarifná kvóta pre obdobie od 1.7.... do 30.6.... pre sušené mlieko podľa Memoranda o vzájomnom porozumení uzatvorenom medzi Európskym spoločenstvom a Dominikánskou republikou a schváleným rozhodnutím Rady 98/486/ES.

- *на словенски език*: poglavje III oddelka 3 Uredbe (ES) št. 1282/2006: Tarifna kvota za obdobje 1.7....– 30.6.... za mleko v prahu v skladu z Memorandumom o soglasju, sklenjenim med Evropsko skupnostjo in Dominikansko republiko in potrjenim z Odločbo Sveta 98/486/ES.

- *на фински език*: asetuksen (EY) N:o 1282/2006 III luvun 3 jaksossa: neuvoston päätöksellä 98/486/EY hyväksytyn Euroopan yhteisön ja Dominikaanisen tasavallan yhteisymmärryspöytäkirjan mukainen maitojauheen tariffikiintiö 1.7.... ja 30.6.... välisenä aikana.

- *на шведски език*: avsnitt 3 i kapitel III i förordning (EG) nr 1282/2006: tullkvot för året 1.7....–30.6...., för mjölkpulver enligt avtalsmemorandumet mellan Europeiska gemenskapen och Dominikanska republiken, godkänt genom rådets beslut 98/486/EG.”